



NORTHWEST TERRITORIES AND NUNAVUT

**Workers' Compensation
Appeals Tribunal**

ᓄᓄᓕᓕᓕᓕ ᓕᓕᓕᓕ ᓄᓄᓕᓕ

ᐃᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᓄᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ
ᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ



2017

**ANNUAL REPORT
RAPPORT ANNUEL
ᐃᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᓕᓕᓕᓕᓕᓕ
UKIUQ TAMAAT
UNNIUTJUTINIK**



Suite 1002
 10th Floor Precambrian Building
 4920 – 52nd Street
 Yellowknife, NT X1A 3T1
 Phone: 867.669.4420
 Toll Free: 888.777.8167
 Fax: 867.766.4226

Honourable Alfred Moses

NWT Minister Responsible for the WSCC

Honourable George Hickes

NU Minister Responsible for the WSCC

Dear Honourable Ministers:

In accordance with the *Workers' Compensation Act*, I am pleased to present the Northwest Territories and Nunavut Workers' Compensation Appeals Tribunal's 2017 Annual Report.

Sincerely,

Colin Baile
 Chairperson

TABLE OF **CONTENTS**

OVERVIEW	2
OPERATIONS	3
FINANCIAL OPERATIONS	3
TRIBUNAL MANDATE AND PROCEDURAL AUTHORITIES	4
PROCEDURAL FRAMEWORK	5
STATISTICS	6
DECISIONS OF 2017	10
APPENDIX	13

OVERVIEW

The Northwest Territories & Nunavut Workers' Compensation Appeals Tribunal is an independent quasi-judicial tribunal, which hears appeals of decisions made by the Workers' Safety and Compensation Commission's ("WSCC" or "the Commission") Review Committee. Both Workers and Employers may file an appeal. The Tribunal may only hear matters for which the Review Committee has made a decision. Appeals are heard by one Tribunal Member, however a panel of three may be struck to hear an appeal.

The Tribunal may confirm, vary or reverse any decision of the WSCC's Review Committee. While the Tribunal may make its own procedural rules, it must follow and apply the Workers' Compensation Act (the Act) of both the Northwest Territories and Nunavut.

The workers' compensation system provides compulsory, no-fault mutual insurance for workers and employers. One of the corner stones of this system is the immunity from action. This means employers and workers cannot be sued as a result of a workplace accident. There are however very specific circumstances where such immunity may be challenged. Applications from any party to a court action may apply to the Tribunal for a determination of whether a person is immune from action under the Act.

The Ministers from both the Northwest Territories and Nunavut, responsible for the Workers' Safety & Compensation Commission, appoint Tribunal Members.

TRIBUNAL MEMBERS AND STAFF – 2017

Colin Baile – Chairperson (Yellowknife)

Michael Chandler – (Iqaluit)

Cayley Thomas – (Yellowknife)

Grant Paziuk – (Fort Smith) Term ended March 2017

Douglas McNiven – (Yellowknife) Term began April 2017

Maria Jobse – Registrar/General Manager

OPERATIONS

During this reporting period, 7 appeals, and 1 request for rehearing were received. A single Section 63 application was heard. Additionally, 1 of 2 judicial review applications to the Supreme Court regarding Tribunal decisions was decided.

Of the 6 decisions rendered, one of the Review Committee decisions was reversed, and seven were upheld.

The majority of appeals are requested by Workers with only 2 having been requested from Employers.

During 2015, two judicial review applications were made stemming from Tribunal decisions. During this reporting period, the NWT Supreme Court heard one of the judicial review applications. That decision was later appealed to the NWT Court of Appeal by the WSCC.

FINANCIAL OPERATIONS

In 2017 the Tribunal's total expenditures were \$361,781, which was 74% of the Tribunal's budget (\$491,003).

TRIBUNAL MANDATE AND PROCEDURAL AUTHORITIES

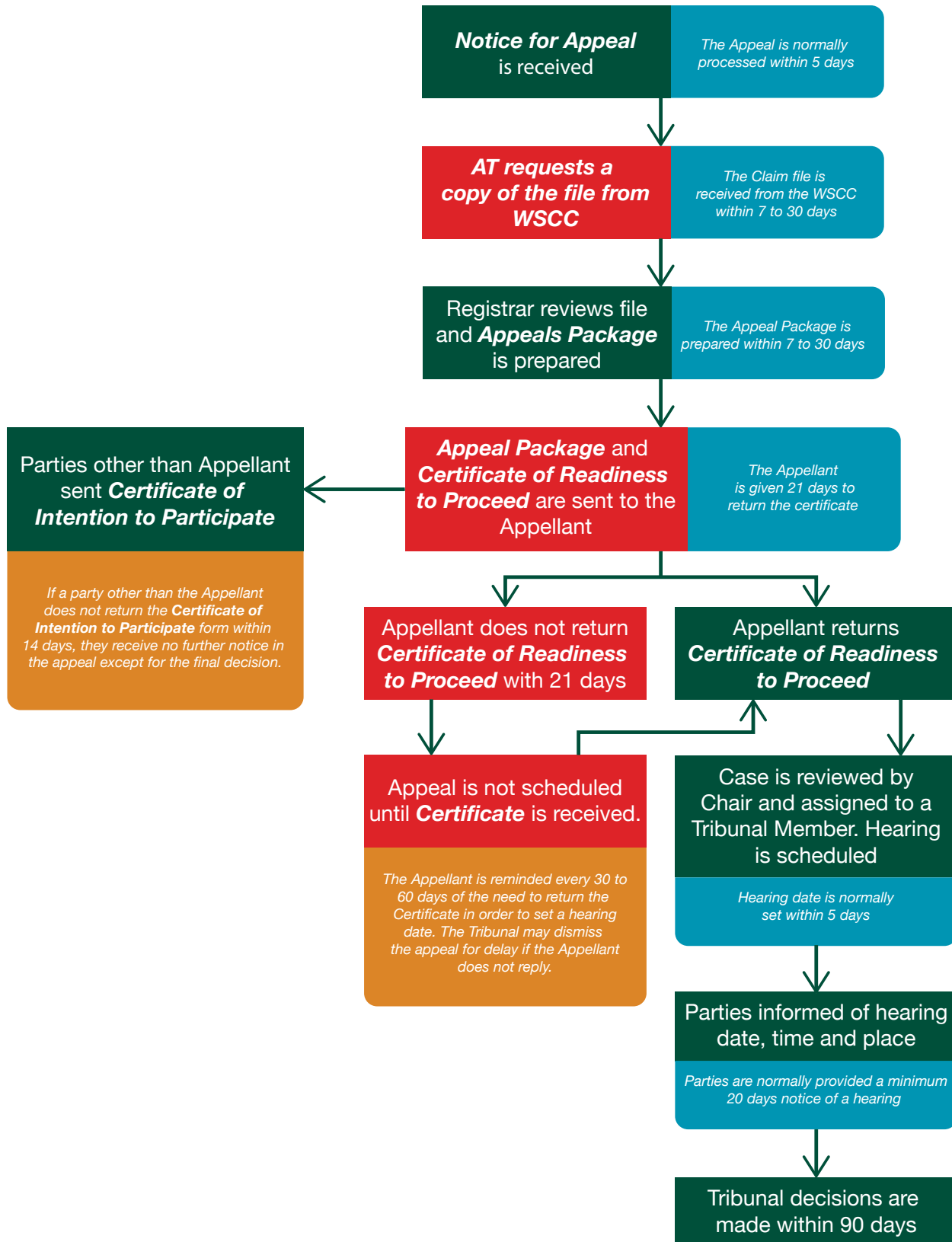
Both the Commission and the Appeals Tribunal are governed by the Workers' Compensation Act of each Territory. The Tribunal is ordinarily not bound by Commission decisions or opinions. The Tribunal must apply Commission policies where the Tribunal determines the policy applies to the circumstances of an appeal.

The Appeals Tribunal is guided by the principles of administrative law, legislation, and court decisions. Within this framework, the Tribunal endeavors to maintain the balance between fairness and efficiency.

Appeals may be heard by documentary submissions, teleconference, videoconference, or in-person. Tribunal decisions are written. The Act requires decisions to be made within 90 days of receiving all the evidence.

Tribunal decisions are final and conclusive. The Act provides for the Commission's Governance Council to direct the Tribunal to rehear an appeal should the Governance Council determine the Tribunal has not properly applied Commission policy or failed to comply with the Act/Regulations. The Tribunal may reconsider a decision on the basis of new evidence. Appeals may be dismissed for delay of proceeding where the Tribunal determines procedural deadlines have not been met.

PROCEDURAL FRAMEWORK



STATISTICS

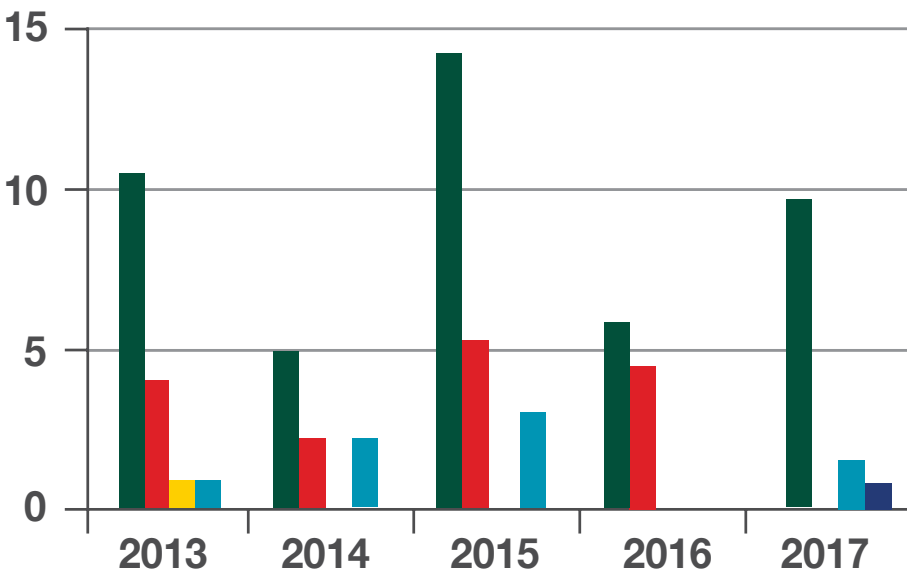
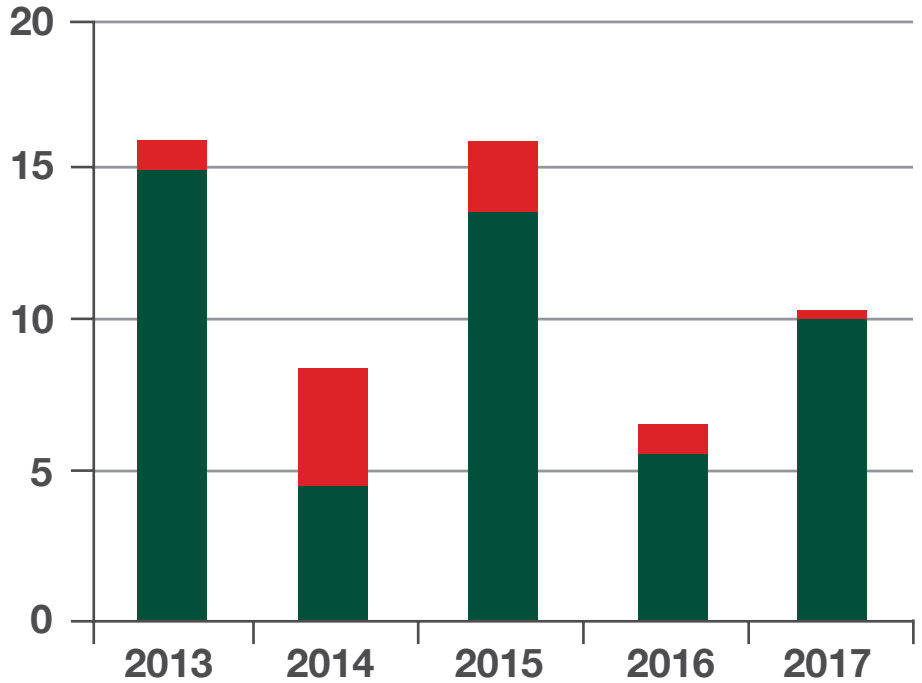
Please refer to the Appendix for specific data.

One Section 63 application was received in 2017.

APPEALS AND REQUESTS FOR REVIEWS RECEIVED

The number of appeals was in keeping with long-term norms. No requests for rehearing were received.

- Requests for Rehearing
- Appeals Received



ISSUES APPEALED

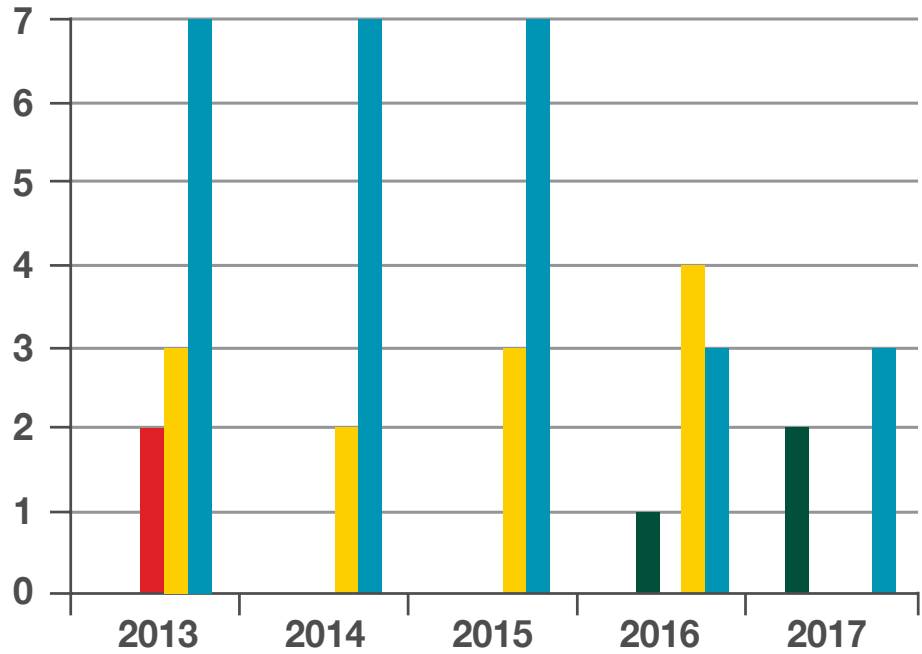
Claims issues made up the majority of issues appealed. One appeal concerning the time limit for filing an appeal and two regarding rehabilitation were made.

- Claims
- Pensions
- Revenue/Employer
- Rehabilitation
- Time Limit

TYPES OF HEARINGS

Appeals were conducted by documentary with in-person hearings.

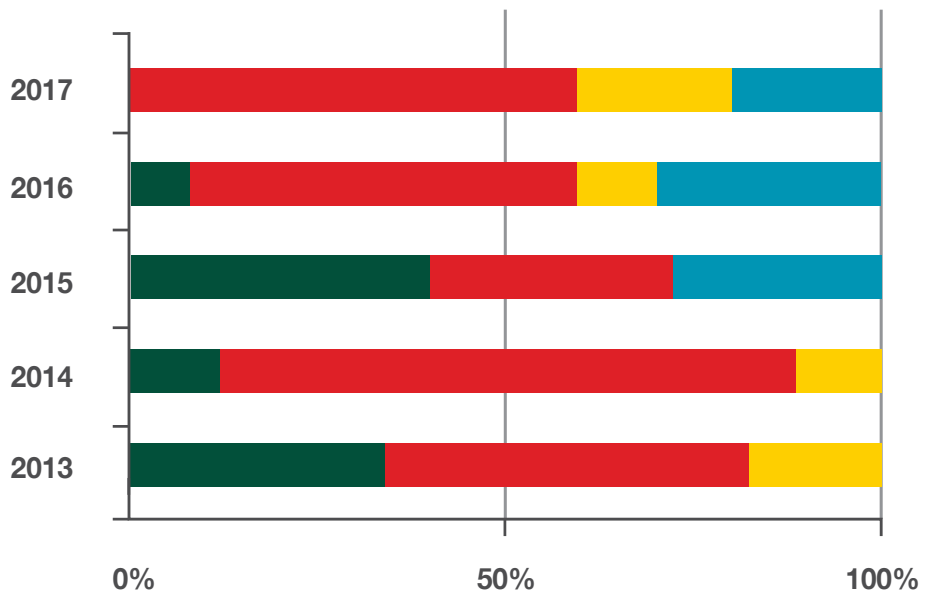
- In-Person
- Video Conference
- Telephone
- Documentary



DECISION OUTCOMES

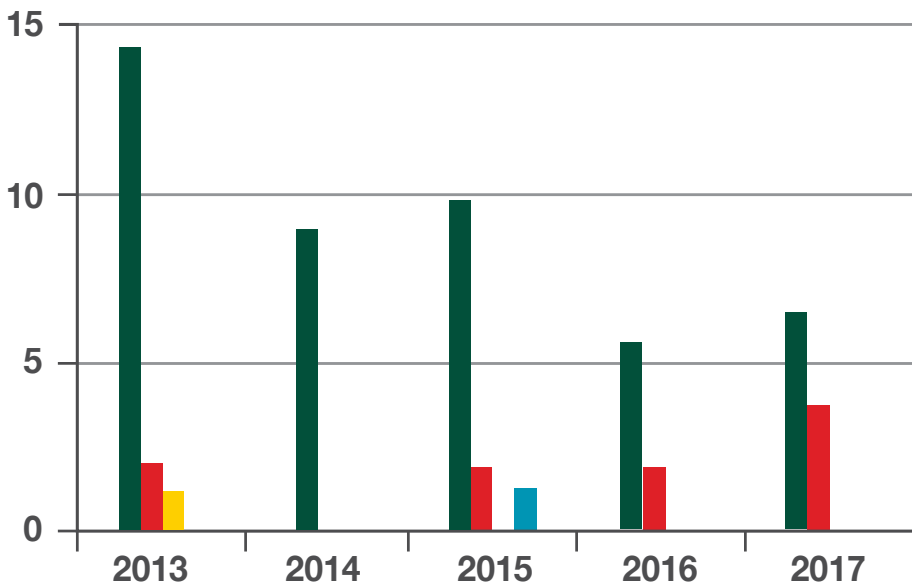
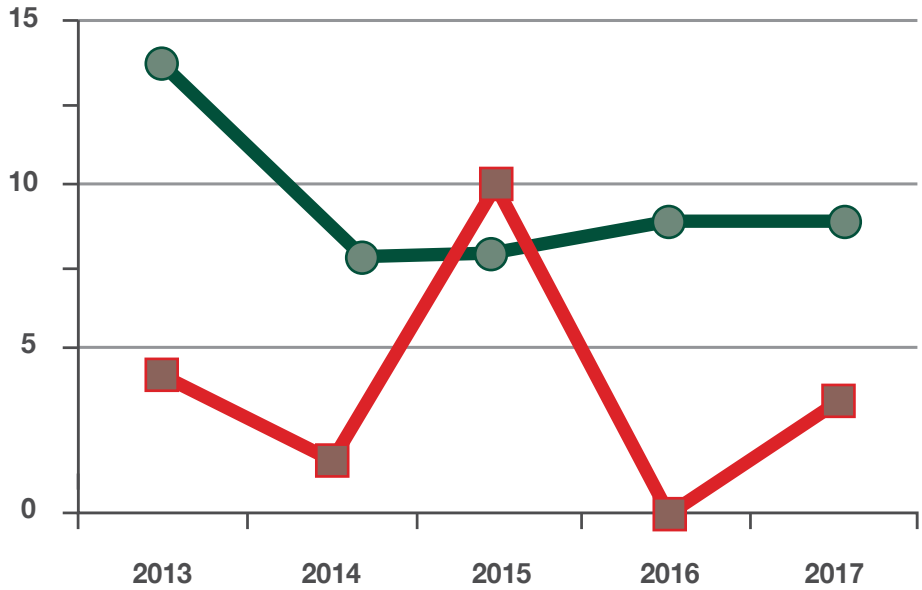
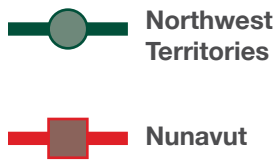
Four of the Tribunal decisions upheld the WSCC decision under appeal while the Tribunal varied one WSCC decision. An Appellant withdrew one appeal prior to a hearing.

- Reversed
- Upheld
- Varied
- Cancelled by Appellant



APPEALS BY TERRITORY

Historically, a greater number of appeals are made from NWT claims than Nunavut claims. In 2017, one third of appeals concerned Nunavut claims.



TYPE OF APPELLANT

The number of employer appeals in 2017 was double the norm.

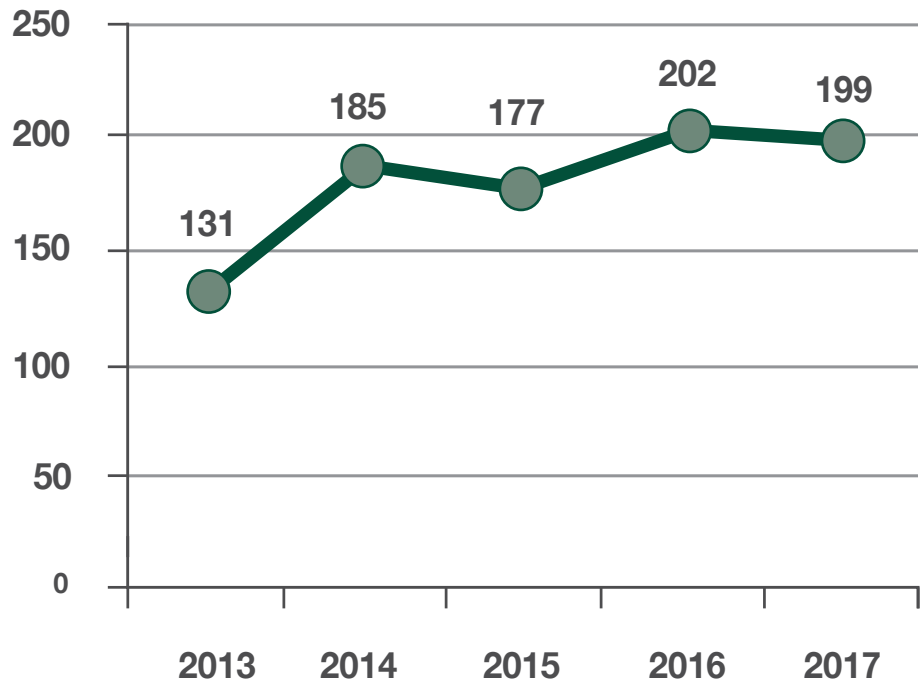


**TIME FROM FILING TO
DECISION**

The time required for appeals have remained consistent for the past several years.

Note: this time includes that attributed to the activities of Appellants and WSCC, as well as the Tribunal.

 **Average Days**



DECISIONS OF 2017

The Workers' Compensation Act requires the Appeals Tribunal to conduct hearings in camera. Because Tribunal decisions contain personal information such as medical and financial information, they are not made public.

The following are summaries of the Tribunal's decisions made in 2017 by category.

NOTEWORTHY DECISIONS

1 Decision 16-004 | Entitlement | WSCC decision was varied

- Employer Appeal – In-person
- The Worker did participate
- The WSCC did not participate

A young worker was injured when participating in a training-on-the-job program. The Worker was offered and accepted modified duties in accordance with a return to work program. While performing modified duties, the Worker's employment was terminated. The Employer argued the reason for the termination was insubordination.

The WSCC terminated the Worker's benefits in keeping with its policy which states compensation benefits will be terminated when the Worker,

"Voluntarily ceases employment or the employer terminates the worker for documented reasons unrelated to the work-related injury or disease".

The Worker sought a review of the decision to terminate benefits. The Review Committee reversed the WSCC's earlier decision and reinstated the Worker's benefits. It is that decision the Employer appealed. The Tribunal found the WSCC's policy of stopping a worker's compensation benefits during a return to work program because the employer terminated that person's employment is not in keeping with the Workers' Compensation Act. The Employer's appeal was denied. The Tribunal agreed with the Review Committee's conclusion but not the Review Committee's reasoning and therefore the Review Committee's decision was varied.

OTHER DECISIONS

2 & 3 Decision 16-006 | Entitlement/Pension | WSCC decision was upheld

- Worker Appeal – In-person
- The Employer did not participate
- The WSCC did not participate

This Tribunal decision results from two appeals being joined and heard together. The Worker was injured as a result of a fall at work. The first appeal addressed a WSCC decision to deny the Worker a medical aid and further medical testing. The second appeal addressed the Worker's assessed Permanent Partial Disability pension. The Worker was dissatisfied with the amount of the pension. On the appeal regarding medical aids, the Tribunal found there was no evidence the compensable injury

caused the condition requiring the medical aids. The Tribunal also upheld WSCC's pension determination.

4 Decision 16-002 | Entitlement/Pension | WSCC decision was varied

- Worker Appeal – In-person
- The Employer did not participate
- The WSCC did not participate

The Worker sustained a joint injury at work. The claim was accepted and Total Temporary Disability benefits were awarded. The Worker began modified duties and was scheduled for further medical testing. The testing was cancelled when the Worker became pregnant. The Worker went on maternity leave for one year. The claim was closed during the maternity leave. During that time, the Worker continued to suffer from her compensable injury. The Tribunal found the Worker was entitled three benefits: to be reimbursed for all sick leave used by the Worker prior to her maternity leave, the further medical testing, and an evaluation of entitlement to a pension.

5 Decision 16-003 | Pension | WSCC decision was upheld

- Worker Appeal – Documentary
- The Employer did not participate
- The WSCC did not participate

The Worker was struck by a motor vehicle during the course of employment. The claim was accepted and the Worker was eventually awarded a pension. The Worker appealed both calculation of the pension and the calculation of disability caused by the compensable injury. The Tribunal found the calculation of the Worker's pension was correct. While the Tribunal acknowledged the Worker's decreased functionality, it found the WSCC's calculation of disability was in keeping with the legislation.

6 Decision 16-005 | Entitlement | WSCC decision was upheld

- Employer Appeal – Documentary
- The Worker did not participate
- The WSCC did not participate

The Worker allegedly suffered a whiplash type neck injury at work. The WSCC denied the Worker's claim for compensation. The Worker requested a review of that decision, and upon hearing the review the Review Committee reversed the earlier decision. The Worker was awarded compensation benefits. The Employer appealed the Review Committee's decision. The Tribunal found the Worker had suffered a whiplash neck injury and was entitled to compensation.

SECTION 63 APPLICATIONS

Applications from any party to a court action may apply to the Tribunal for a determination of whether a person is immune from action under the Act.

7 Decision 17-63-01 | Application denied

- Documentary
- Submissions were received from both the Applicant and Respondent

A Crown Corporation contracted the services of a business, which was owned and operated by one individual. That individual was injured when performing the terms of the contract. The WSCC determined the individual was not a 'worker' as defined by the Workers' Compensation Act and therefore not entitled to benefits. The individual sued the crown corporation, which then made application to the Tribunal seeking a determination that it was immune from civil action. The Tribunal found the individual was not a 'worker' as defined by the Act and therefore the Crown Corporation was not immune from civil action. The Application was denied.

JUDICIAL REVIEWS

In 2015 two judicial review applications were made concerning Tribunal decisions. One application was concluded in 2016. The second judicial review application was concluded during this reporting period.

The Worker requested his pension be converted to a lump sum in order to pay off his home mortgage. The WSCC did so and determined the remaining pension was valued at approximately \$50,000. The Worker appealed the WSCC's calculation arguing his remaining pension was valued at approximately \$260,000. The Tribunal found the WSCC's calculations were reasonable and denied the appeal.

The Worker then requested the Tribunal to rehear the appeal based upon a report he commissioned from an actuary. The request for rehearing was denied. The Worker sought a judicial review application of that Tribunal decision. Upon review, the chambers judge set aside the Tribunal's decision and ordered the Tribunal to rehear the appeal on two grounds; firstly, that the Tribunal unreasonably relied on the WSCC's statistical assumptions, and secondly the Tribunal failed to recognize the actuary's report was important new evidence (*Lewis v Procon Miners Ltd.*, 2016 NWTSC 46). The WSCC appealed the chambers judge's decision to the Court of Appeal. In July 2017, the Court of Appeal upheld the chambers judge's direction that the Tribunal rehear the appeal, however limited to the WSCC's methodology of calculating the residual lump sum value of the Worker's pension (*Workers' Safety and Compensation Commission v Lewis*, 2017 NWTCA 7).

APPENDIX

APPEALS/REQUESTS FOR REHEARING RECEIVED

	Appeals	Requests for Rehearing	Total Received
2013	16	1	17
2014	5	4	9
2015	14	3	17
2016	7	1	8
2017	11	0	11

ISSUES APPEALED

	2013	2014	2015	2016	2017
Claims	11	5	14	6	10
Pensions	4	2	6	4	0
Revenue/Employer	1	0	0	0	0
Rehabilitation	1	2	3	0	2
Appeal Time Limit	0	0	0	0	1
TOTAL RECEIVED	17	9	23	10	13

TYPE OF HEARING

	2013	2014	2015	2016	2017
In-Person	0	0	0	1	2
Video Conference	2	0	0	0	0
Telephone	3	2	3	4	0
Documentary	7	7	7	3	3

DECISION OUTCOMES

	2013	2014	2015	2016	2017
Reversed	3	2	5	1	0
Upheld	5	11	5	6	4
Varied	2	1	0	1	1
Cancelled by Appellant		1	4	3	1

APPEALS BY TERRITORY

	2013	2014	2015	2016	2017
Northwest Territories	13	7	7	8	8
Nunavut	4	2	10	0	3

TYPE OF APPELLANT

	2013	2014	2015	2016	2017
Workers	14	9	10	6	7
Employers	2	0	2	2	4
Dependents	1	0	0	0	0
WSCC			1	0	0

AVERAGE DAYS FROM FILING TO DECISION

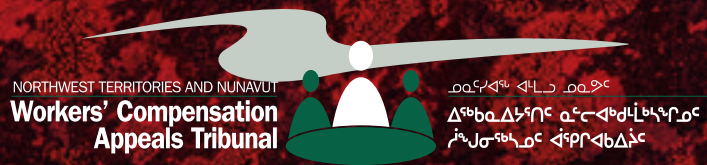
	2013	2014	2015	2016	2017
Average days	131	185	177	202	199

SECTION 63 APPLICATIONS

	2013	2014	2015	2016	2017
Count	2	1	2	0	1

JUDICIAL REVIEW APPLICATIONS

	2013	2014	2015	2016	2017
Count	0	0	2	0	0



FRANÇAIS

TABLE DES MATIÈRES

VUE D'ENSEMBLE	18
ACTIVITÉS	19
OPÉRATIONS FINANCIÈRES	19
MANDAT ET AUTORITÉ EN MATIÈRE DE PROCÉDURE	20
CADRE PROCÉDURAL	21
STATISTIQUES	22
DÉCISIONS DE 2017	26
ANNEXE	29

VUE D'ENSEMBLE

Le Tribunal d'appel des accidents du travail des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut est un tribunal quasi judiciaire indépendant qui entend les appels de décisions prises par le Comité de révision de la Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs (la « CSTIT » ou la « Commission »). Tant les travailleurs que les employeurs peuvent interjeter appel. Le Tribunal peut uniquement entendre des questions à propos desquelles le Comité de révision a pris une décision. Les appels sont entendus par un membre du Tribunal; toutefois un groupe de trois membres peut se voir confier le mandat d'entendre un appel.

Le Tribunal peut confirmer, modifier ou annuler une décision du Comité de révision de la CSTIT. Bien que le Tribunal puisse établir ses propres règles de procédure, il doit respecter et appliquer la Loi sur l'indemnisation des travailleurs (la Loi) des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut.

Le système d'indemnisation des travailleurs fournit une assurance mutuelle obligatoire sans égard à la responsabilité pour les travailleurs et employeurs. L'une des pierres angulaires du système est l'immunité contre toute poursuite. Cela signifie qu'on ne peut pas poursuivre les employeurs et travailleurs à la suite d'un accident de travail. Toutefois, il existe des situations très particulières lorsque l'immunité est contestée. Toute partie d'une poursuite peut s'adresser au Tribunal en vue de déterminer si, en vertu de la Loi, une personne est à l'abri de toute action en justice.

Les ministres des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut, responsables de la Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs, nomment les membres du Tribunal.

MEMBRES ET PERSONNEL DU TRIBUNAL – 2017

Colin Baile – Président (Yellowknife)

Michael Chandler (Iqaluit)

Cayley Thomas (Yellowknife)

Grant Paziuk (Fort Smith) Mandat terminé en mars 2017

Douglas McNiven (Yellowknife) Mandat commencé en avril 2017

Maria Jobse – Greffière/directrice générale

ACTIVITÉS

Pendant la période couverte par le présent rapport, sept appels et une demande de nouvelle audience ont été reçus. Une demande en vertu de l'article 63 a été entendue. De plus, l'une des deux demandes de contrôle judiciaire devant la Cour suprême concernant des décisions du Tribunal a fait l'objet d'un jugement.

Des six décisions rendues, l'une du Comité de révision a été infirmée et les sept autres ont été confirmées.

Les appels sont majoritairement demandés par des travailleurs; deux seulement ont été demandés par des employeurs.

En 2015, deux demandes de contrôle judiciaire ont résulté de décisions du Tribunal. Pendant la période visée par ce rapport, la Cour suprême des T.N.-O. a entendu l'une de ces requêtes. Cette décision a par la suite fait l'objet d'un appel auprès de la Cour d'appel des T.N.-O. par la CSTIT.

OPÉRATIONS FINANCIÈRES

En 2017, les dépenses totales du Tribunal se sont élevées à 361 781\$, une somme correspondant à 74% du budget du Tribunal (491 003\$).

MANDAT ET AUTORITÉ EN MATIÈRE DE PROCÉDURE

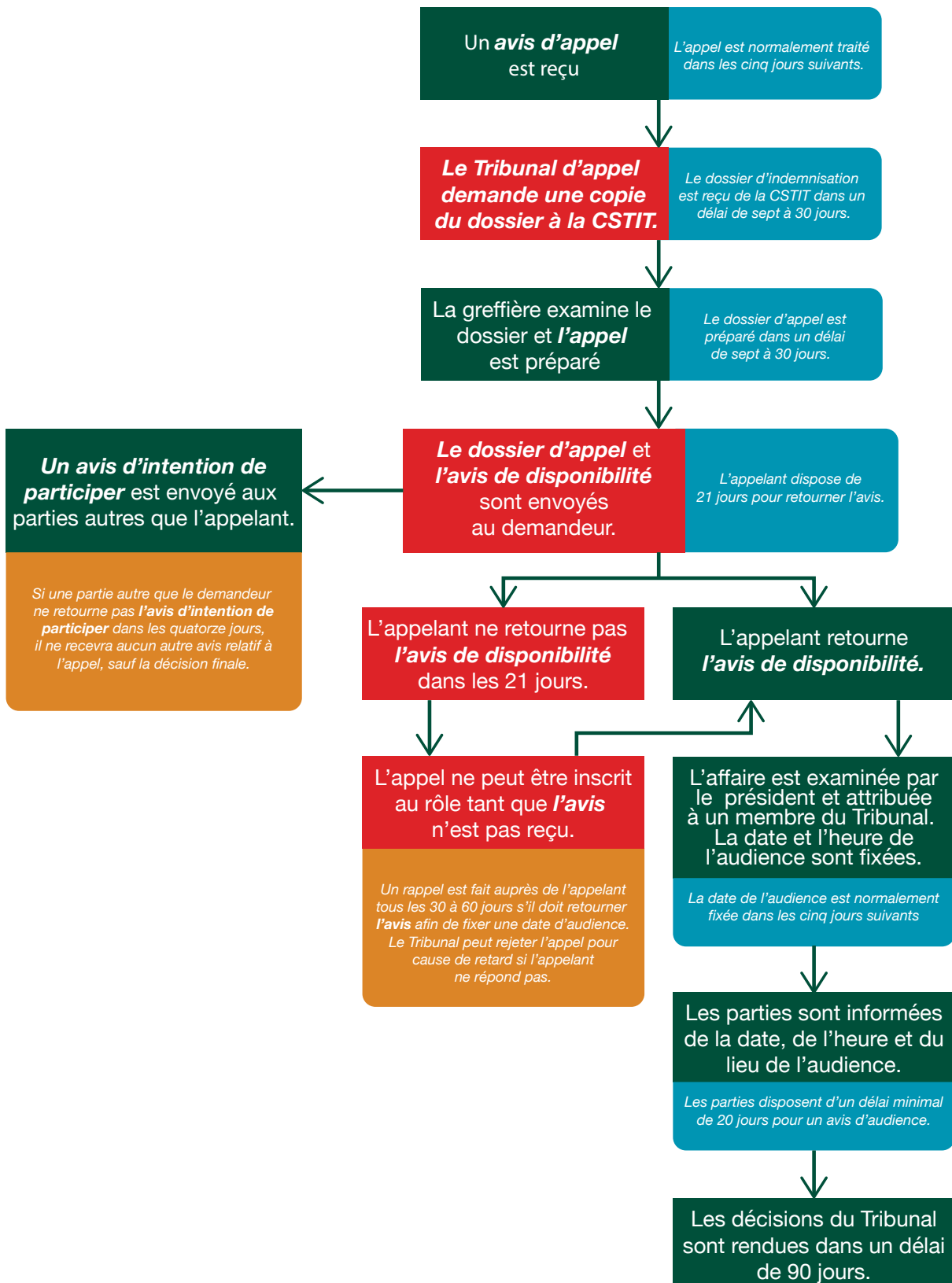
La Commission et le Tribunal d'appel sont tous deux assujettis à la Loi sur l'indemnisation des travailleurs du Nunavut de chaque territoire. Le Tribunal n'est habituellement pas lié par les décisions ou les opinions de la Commission. Il doit appliquer les politiques de la Commission lorsqu'il détermine que l'une de celles-ci s'applique aux circonstances d'un appel.

Le Tribunal d'appel est guidé par les principes du droit administratif, la législation et les décisions judiciaires. À l'intérieur de ce cadre, il tente de préserver l'équilibre entre l'équité et l'efficacité.

Les appels peuvent être entendus sous la forme de soumissions documentaires ou par téléconférence ou vidéoconférence, ou encore en personne. Les décisions du Tribunal sont écrites. La Loi exige que les décisions soient rendues dans les 90 jours suivant la réception des éléments de preuve.

Les décisions du Tribunal sont définitives et péremptoires. La Loi prévoit l'intervention du Conseil de gouvernance de la Commission afin de demander au Tribunal de procéder à une nouvelle audience s'il détermine que celui-ci n'a pas appliqué adéquatement la politique ou a omis de se conformer à des lois et à des règlements. Le Tribunal peut réexaminer une décision à la lumière d'éléments de preuve nouveaux. Un appel peut être rejeté en raison d'un retard dans le pourvoi si le Tribunal estime que les délais de procédure n'ont pas été respectés.

CADRE PROCÉDURAL



STATISTIQUES

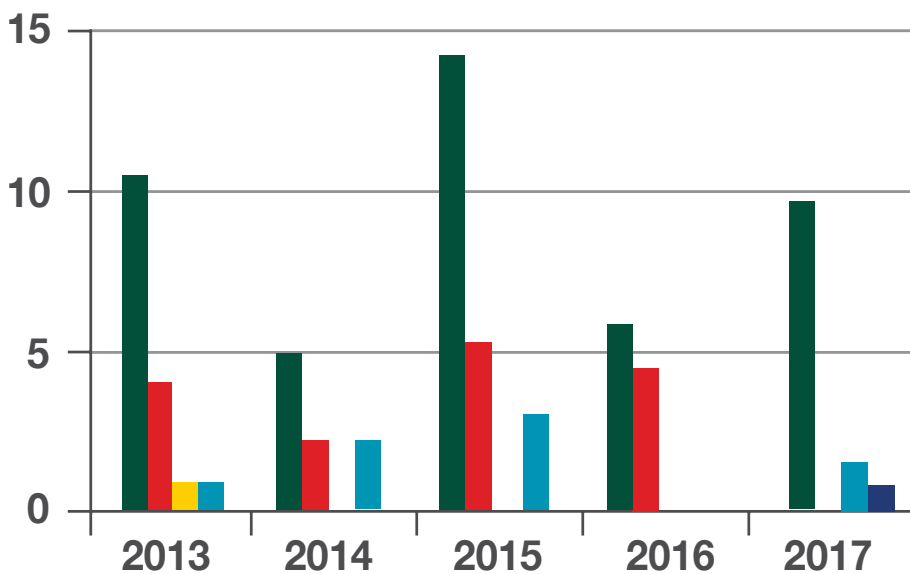
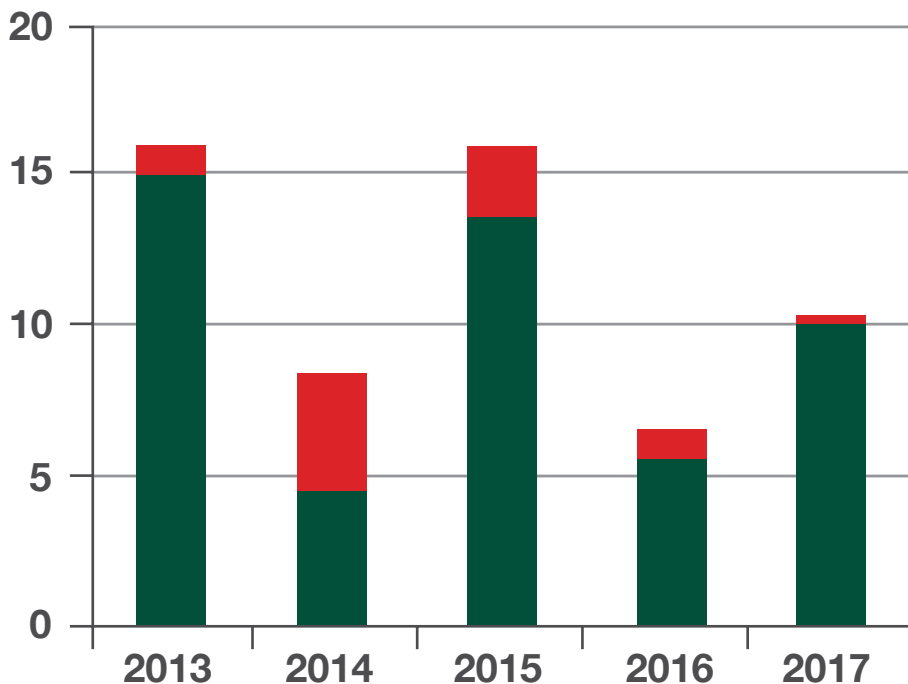
Veillez vous reporter à l'annexe pour obtenir des données particulières.

Une demande en vertu de l'article 63 a été reçue en 2017.

APPELS ET DEMANDES DE RÉVISION REÇUS

Le nombre d'appels correspondait aux normes à long terme. Aucune demande de nouvelle audience n'a été reçue.

- Demande de nouvelle audience
- Appels reçus



QUESTIONS EN LITIGE DANS UN APPEL

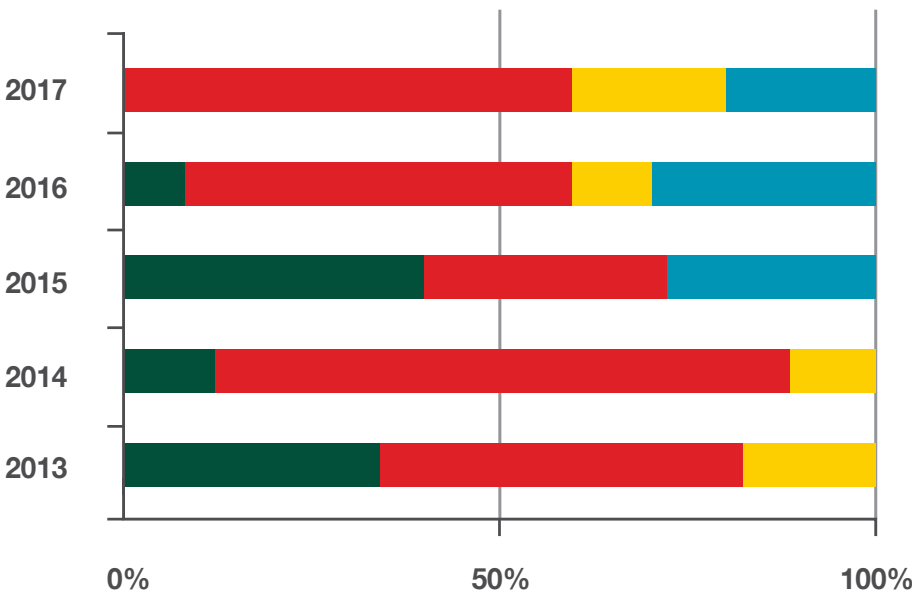
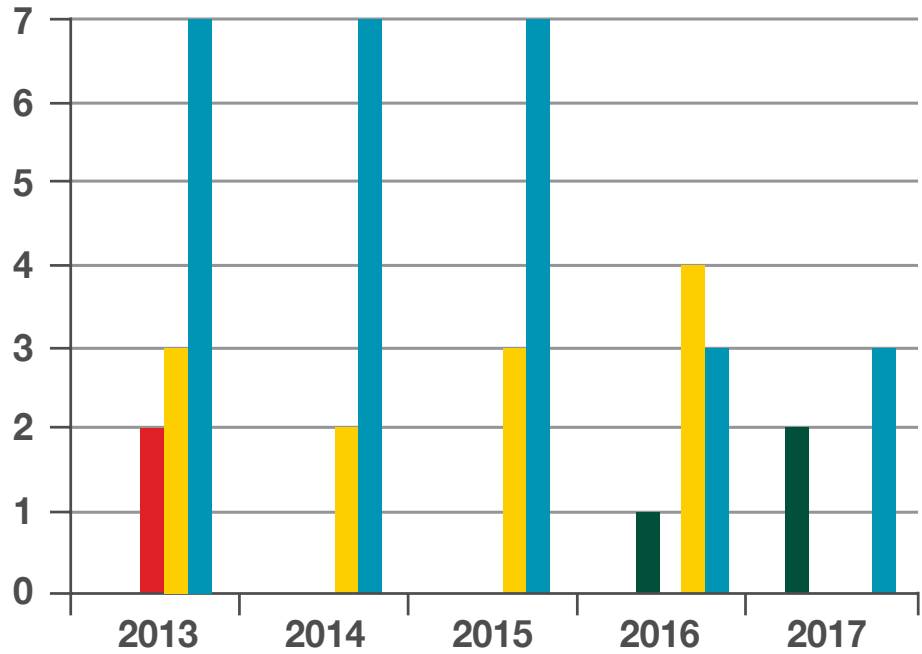
Les questions liées à des demandes d'indemnisation représentaient la majorité de celles en litige dans un appel. Un appel concernant le délai prescrit pour déposer un appel et deux autres concernant la réadaptation ont été déposés.

- Demands d'indemnisation
- Pensions
- Revenu/Employeur
- Réadaptation
- Délai prescrit

TYPES D'AUDIENCE

Les audiences ont été tenues par téléphone et sous forme de soumissions documentaires. Une s'est déroulée en personne.

- En personne
- Vidéoconférence
- Téléphone
- Soumission documentaire



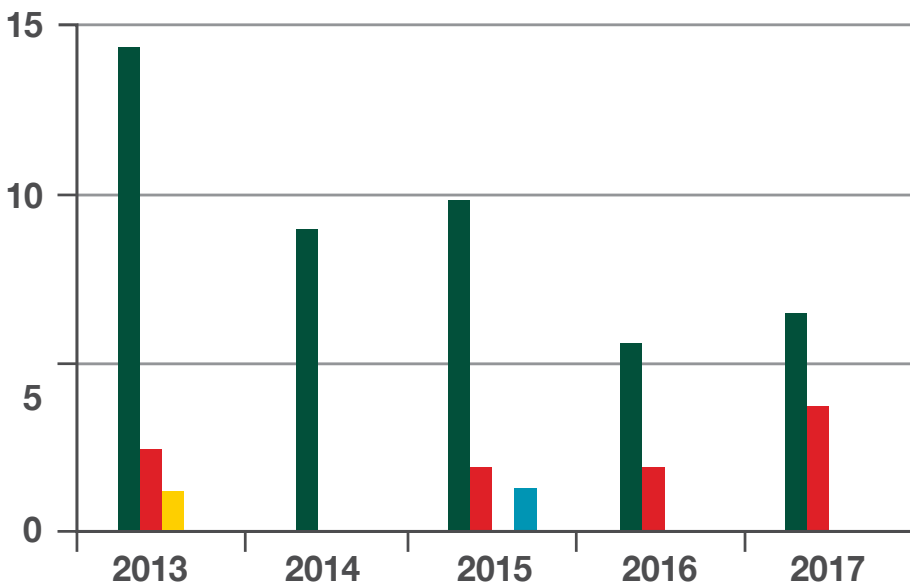
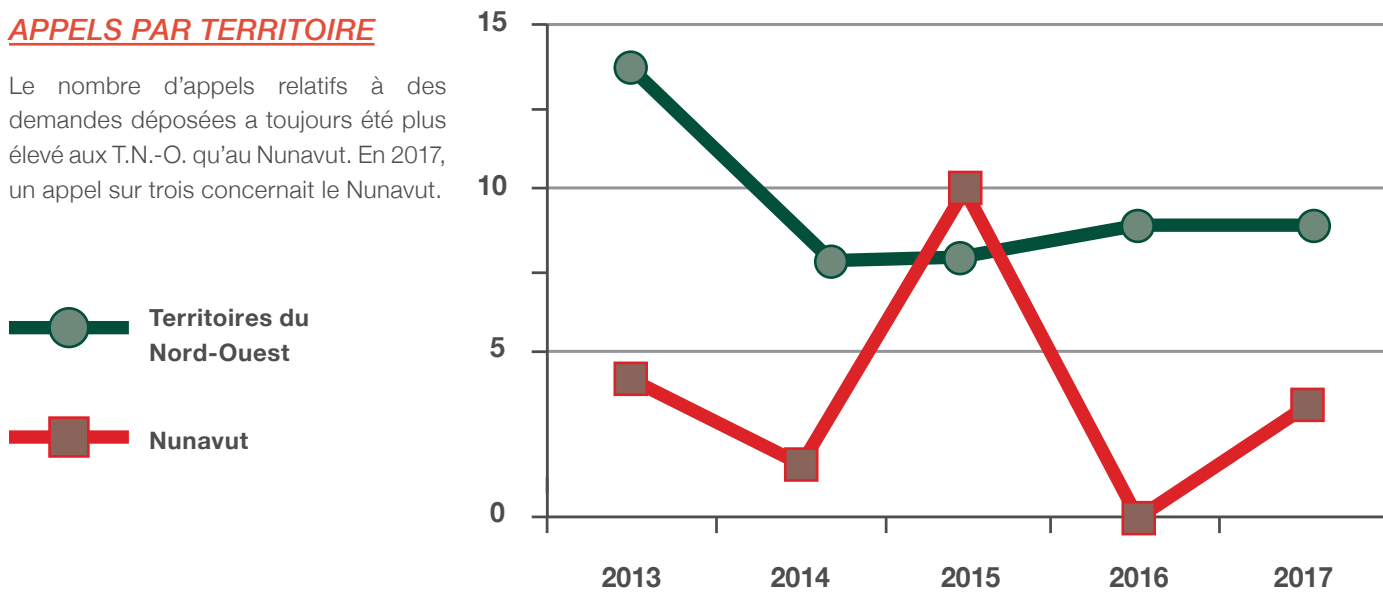
RÉSULTATS DES DÉCISIONS

Le Tribunal a confirmé quatre décisions de la CSTIT portées en appel et en a modifié une autre. Un appelant a retiré un appel avant une audience.

- Demandes reçues
- Décisions confirmées
- Décisions modifiées
- Décisions annulées par l'appelant

APPELS PAR TERRITOIRE

Le nombre d'appels relatifs à des demandes déposées a toujours été plus élevé aux T.N.-O. qu'au Nunavut. En 2017, un appel sur trois concernait le Nunavut.



TYPES D'APPELANTS

Le nombre d'appels déposés par un employeur en 2017 était deux fois plus élevé que la normale.

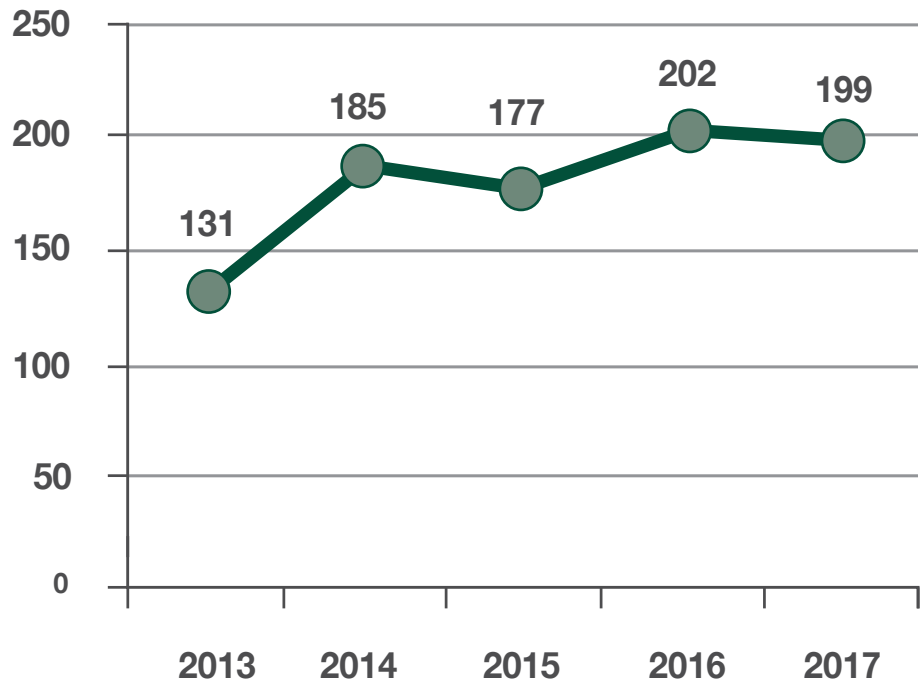
- Travailleurs
- Employés
- Personnes à charge
- CSTIT

JOURS ÉCOULÉS ENTRE LE DÉPÔT ET LA DÉCISION

La période de traitement des appels reste constante depuis plusieurs années.

Remarque : cette période comprend à la fois ce qui est attribué aux activités des appelants et au Tribunal.

 Nombre moyen de jours



DÉCISIONS DE 2017

La Loi sur l'indemnisation des travailleurs exige du Tribunal d'appel qu'il tienne ses audiences à huis clos. Les décisions qu'il rend ne sont pas rendues publiques, car elles renferment des renseignements personnels, notamment de nature médicale et financière.

Figurent ci-dessous des résumés des décisions du Tribunal rendues en 2017, par catégorie.

DÉCISIONS DIGNES DE MENTION

1 Décision 16-004 | de la CSTIT relative au droit à la pension | modifiée

- Appel d'un employeur – audience en personne
- Le travailleur a participé.
- La CSTIT n'a pas participé

Un jeune travailleur s'est blessé alors qu'il participait à un programme de formation en cours d'emploi. Dans le cadre d'un programme de retour au travail, on lui a offert d'assumer des tâches modifiées, ce qu'il a accepté. Alors qu'il exerçait ces fonctions modifiées, son employeur a mis fin à son emploi, invoquant comme motif l'insubordination.

La CSTIT a cessé de lui verser des prestations, conformément à sa politique énonçant que l'indemnisation prend fin lorsque le travailleur

« quitte son emploi de plein gré ou est congédié par l'employeur pour des raisons qui ne concernent pas sa blessure ou sa maladie liée au travail ».

Le travailleur a demandé que soit révisée la décision de mettre fin à ses prestations. Le Comité de révision a renversé la décision antérieure de la CSTIT et rétabli les prestations du travailleur. C'est cette décision que l'employeur a portée en appel. Le Tribunal a conclu que la politique de la CSTIT qui prévoit la cessation du versement de prestations dans le cadre d'un programme de retour au travail parce que l'employeur a mis fin à l'emploi du travailleur ne respecte pas la Loi sur l'indemnisation des travailleurs. L'appel de l'employeur a été rejeté. Le Tribunal s'est dit d'accord avec la conclusion du Comité de révision, mais pas avec son raisonnement. Par conséquent, la décision du Comité de révision a été modifiée.

2&3 Decision 16-006 | de la CSTIT relative au droit à la pension | confirmée

- Appel d'un travailleur – audience en personne
- L'employeur n'a pas participé
- La CSTIT n'a pas participé

Cette décision du Tribunal résulte de deux appels réunis et entendus conjointement. Le travailleur a été blessé à la suite d'une chute au travail. Le premier appel portait sur une décision de la CSTIT de lui refuser une aide médicale et des tests médicaux supplémentaires. Le deuxième appel touchait le montant évalué de la pension du travailleur pour cause d'incapacité partielle permanente. Le travailleur n'était pas

satisfait du montant de la pension. S'agissant de l'appel visant les aides médicales, le Tribunal a estimé qu'il n'y avait pas de preuve que la blessure ayant donné droit à une indemnité nécessitait les aides médicales demandées. Le Tribunal a également confirmé le montant de la pension établi par la CSTIT.

4 **Decision 16-002 | de la CSTIT relative au droit à la pension | modifiée**

- Appel d'une travailleuse – audience en personne
- L'employeur n'a pas participé.
- La CSTIT n'a pas participé.

La travailleuse a subi au travail une lésion articulaire. Sa demande d'indemnisation a été acceptée et des prestations pour cause d'incapacité totale temporaire lui ont été accordées. La travailleuse a commencé à assumer des tâches modifiées et devait subir des tests médicaux supplémentaires, mais ceux-ci ont été annulés lorsqu'elle est tombée enceinte. La travailleuse a pris un congé de maternité d'un an. Pendant son congé, son dossier a été fermé. Entre-temps, la travailleuse a continué de souffrir de sa blessure ayant donné droit à une indemnité. Le Tribunal a conclu que la travailleuse avait le droit à trois choses : le remboursement de tous les congés de maladie qu'elle a pris avant son congé de maternité, les tests médicaux supplémentaires et une évaluation du montant de la pension auquel elle a droit.

5 **Decision 16-003 | de la CSTIT relative au droit à la pension | confirmée**

- Appel d'un travailleur – audience documentaire
- L'employeur n'a pas participé.
- La CSTIT n'a pas participé.

Le travailleur a été frappé par un véhicule automobile au cours de son emploi. Sa demande d'indemnisation a été acceptée et une pension lui a finalement été accordée. Le travailleur a interjeté appel à la fois du calcul de la pension et du calcul de l'incapacité causée par la blessure ayant donné droit à une indemnité. Le Tribunal a établi que le calcul de la pension était correct. Bien qu'il ait reconnu la fonctionnalité réduite du travailleur, il a jugé que le calcul de l'incapacité effectué par la CSTIT était conforme à la loi.

6 **Décision 16-005 | de la CSTIT relative à l'admissibilité | confirmée**

- Appel d'un employeur – soumission documentaire
- Le travailleur n'a pas participé.
- La CSTIT n'a pas participé.

Le travailleur aurait prétendument subi au travail une blessure à la nuque par coup de fouet. La CSTIT a rejeté sa demande d'indemnisation. Le travailleur a demandé que soit revue cette décision et, après l'audience en révision, le Comité de révision a renversé la décision rendue antérieurement. Le travailleur s'est vu accorder des prestations. L'employeur a fait appel de la décision du Comité de révision. Le Tribunal a conclu que le travailleur avait subi une blessure à la nuque par coup de fouet et qu'il avait droit à une indemnité.

DEMANDES EN VERTU DE L'ARTICLE 63

Toute partie d'une poursuite peut s'adresser au Tribunal en vue de déterminer si, en vertu de la Loi, une personne est à l'abri de toute action en justice.

7 **Décision 17-63-01 | rejetée**

- Audience documentaire
- Des documents ont été reçus à la fois du requérant et de l'intimé

Une société d'État a retenu les services d'une entreprise, appartenant à une personne seule et exploitée par elle. Cette personne a été blessée dans l'exercice de son contrat. La CSTIT a jugé que cette personne n'était pas un « travailleur » au sens de la Loi sur l'indemnisation des travailleurs et, par conséquent, qu'elle n'avait pas droit à des prestations. La personne a poursuivi en justice la société d'État, qui s'est alors adressée au Tribunal pour lui demander d'établir si elle bénéficiait ou non de l'immunité judiciaire. Le Tribunal a conclu que la personne n'était pas un « travailleur » au sein de la Loi et, donc, que la société d'État ne bénéficiait pas de l'immunité judiciaire. La demande a été rejetée.

CONTRÔLES JUDICIAIRES

En 2015, deux demandes de contrôle judiciaire ont été présentées au sujet de En 2015, deux demandes de contrôle judiciaire ont résulté de décisions du Tribunal. Une demande a été réglée en 2016. La deuxième demande de contrôle judiciaire a été réglée durant la période couverte par le présent rapport.

Le travailleur avait demandé la conversion de sa pension en somme forfaitaire afin de rembourser son prêt hypothécaire. La CSTIT a acquiescé à cette demande et a établi que la pension restante valait environ 50 000 \$. Le travail a interjeté appel quant au calcul de la CSTIT, arguant que sa pension restante valait environ 260 000 \$. Le Tribunal a conclu que le calcul de la CSTIT était raisonnable et a rejeté l'appel.

Le travailleur s'est ensuite adressé au Tribunal pour que l'appel soit réentendu en fonction d'un rapport qu'il avait commandé à un actuaire. La demande visant une nouvelle audience a été rejetée. Le travailleur a demandé un contrôle judiciaire de cette décision. À l'examen de l'affaire, le juge siégeant en chambre a annulé la décision du Tribunal et ordonné à celui-ci de réentendre l'appel pour deux motifs : premièrement, le Tribunal s'était fié de façon déraisonnable aux hypothèses statistiques de la CSTIT; deuxièmement, le Tribunal avait négligé de reconnaître l'importance du rapport de l'actuelle comme nouvel élément de preuve (Lewis c. Procon Miners Ltd., 2016, Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest, 46). La CSTIT a interjeté appel auprès de la Cour d'appel de la décision du juge siégeant en chambre. En juillet 2017, la Cour d'appel a confirmé l'ordre du juge siégeant en chambre au Tribunal, soit que celui-ci réentende l'appel, mais le limitant à la méthode utilisée par la CSTIT pour calculer la somme forfaitaire restante de la pension du travailleur (Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs c. Lewis, 2017, Cour d'appel des Territoires du Nord-Ouest, 7).

ANNEXE

APPELS ET DEMANDES DE NOUVELLE AUDIENCE REÇUS

	Appels	Demande d'audience	Total reçu
2013	16	1	17
2014	5	4	9
2015	14	3	17
2016	7	1	8
2017	11	0	11

QUESTIONS EN LITIGE DANS UN APPEL

	2013	2014	2015	2016	2017
Demandes d'indemnisation	11	5	14	6	10
Pensions	4	2	6	4	0
Revenu/Employeur	1	0	0	0	0
Réadaptation	1	2	3	0	2
Délai prescrit	0	0	0	0	1
Total reçu	17	9	23	10	13

TYPES D'AUDIENCE

	2013	2014	2015	2016	2017
Audience en personne	0	0	0	1	2
Audience par vidéoconférence	2	0	0	0	0
Audience par téléphone	3	2	3	4	0
Audience documentaire	7	7	7	3	3

RÉSULTATS DES DÉCISIONS

	2013	2014	2015	2016	2017
Décisions infirmées	3	2	5	1	0
Décisions confirmées	5	11	5	6	4
Décisions modifiées	2	1	0	1	1
Décisions annulées par l'appelant		1	4	3	1

APPELS PAR TERRITOIRE

	2013	2014	2015	2016	2017
Territoires du Nord-Ouest	13	7	7	8	8
Nunavut	4	2	10	0	3

TYPES D'APPELANTS

	2013	2014	2015	2016	2017
Travailleurs	14	9	10	6	7
Employeurs	2	0	2	2	4
Personnes à charge	1	0	0	0	0
CSTIT			1	0	0

NOMBRE MOYEN DE JOURS ENTRE LE DÉPÔT ET LA DÉCISION

	2013	2014	2015	2016	2017
Nombre moyen de jours	131	185	177	202	199

DEMANDES EN VERTU DE L'ARTICLE 63

	2013	2014	2015	2016	2017
Compte	2	1	2	0	1

DEMANDES DE CONTRÔLE JUDICIAIRE

	2013	2014	2015	2016	2017
Compte	0	0	2	0	0

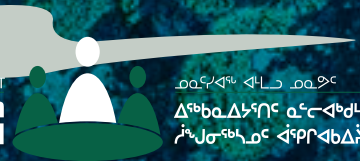


NORTHWEST TERRITORIES AND NUNAVUT
**Workers' Compensation
Appeals Tribunal**

ᓄᓇᓂᓂᓄᓂ ᓂᓄᓂᓄᓂ
ᐃᓂᓂᓄᓂᓄᓂ ᓄᓂᓂᓄᓂᓄᓂ
ᓂᓄᓂᓄᓂᓄᓂ ᓂᓄᓂᓄᓂᓄᓂ

ᐃᓂᓂᓄᓂ

NORTHWEST TERRITORIES AND NUNAVUT
**Workers' Compensation
Appeals Tribunal**



ᓄᓇᓂᓄᓄ ᓂᓄᓂᓄ
ᐃᓄᓂᓄᐃᓂᓄᓄ ᓇᓂᓂᓄᓂᓄᓄᓄᓄᓄ
ᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄ ᓂᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄ

INNUINAQTUN



Ikluq 1002
10 Natianit Precambrian Building
4920 – 52nd Street
Yellowknife, NT X1A 3T1
Hivayaut: 867.669.4420
Akiittukkut: 888.777.8167
Kayumiktukkut: 867.766.4226

Nan'ngariyauyuq Alfred Moses

Nunatsiap Ministanga Munariniqaqtuq WSCC-kunnut

Nan'ngariyauyuq George Hickes

NU Ministanga Munariniqaqtuq WSCC-kunnut

Halu Nan'ngariyauyut Ministait:

Malikhugu Havaktinut Havalimaiqqata Nalliqtarvik Maliganga, quviahuktunga tunigiami Nunatsiap Nunavunlu Havaktinut Havalimaiqqata Malliqtarvinga Ihuiguutigiyauyut Ihuarhaiyiit 2017 Ukiuq Tamaat Unniutjutinik.

Pittiarnikkut,

Colin Baile
Ikhivautalik

ILUANI ITTUT

NAITTUT	50
AULAPKAININNGIT	51
MANILIQINIRMUT AULAPKAININNGIT	51
IHUARHAIYIT PITQUYAUHIMANINNGA PITQUHINGANULLU TIMIQUTIGIYANGIT	52
PITQUHINGANULLU TUNNGAVINGA	53
NAMPANGIT	54
IHUMALIURUTINGIT 2017-MI	58
NAUNAIRVIK	61

NAITTUT

Nunatsiap Nunavunlu Havaktinut Havalimaiqqata Malliqtarvinga Ihuiguutigiyayut Ihuarhaiyit inmikkuuqtuq maligaliriniqmut ihuarhaiyit, tuhaayait ihuiguutigiyayut ihumaliurutingit piliuqtauyuq ukunannga Havaktut Qayagitjuttikhainnik uvalu Ikayukhiakuttikhianit Katimayiuyup (“WSCC” unaluuniit “Katimayiit”) Ihivriuqtiuyut Katimayiingit. Tamarmik Havaktinut Atan’nguyayuyullu uuktuinnarialik ihuariyaungittunik. Naalaktiunikkut tuhaanginnarialik ihumaalutigiyuyut talvunga tamna Ihivriuqtiuyut Katimayiingit ihumaliuqtuq. Ihuariyaungittut tuhaqtauyut atauhiqmit Naalaktiunikkut Ilauyunit, kihimi katimayut pingahunit pitquyauniaqtut naalagamikni ihuariyangittumik.

Tamna Naalaktiunikkut naunaiqtaaqtaa, himmiqlugu ihumaliurniq WSCC-kut Ihivriuqtiuyut Katimayiingit. Naalaktiunikkut piliuqtaaraluaqtuq inminik atuqtamiknik maliganganik, maliktakhaa atuliqtitaugulu Havaktinut Havalimaiqqata Nalliqtarvik Maligaq (Maligaq) tamarmikmi Nunatsiami Nunavunmilu.

Havaktinut Havalimaiqqata Nalliqtarvik pitjutingit tunivaktuq ihariyayuyuq, pitjutingittuq atayuyuk nalliqtarvik havaktinut atan’nguyanginnutlu. Atauhiuyuyuk ikayuutayuyuk uuminnga pitjutinganut pittailitjut kuatiliqiniqmit. Taimaatut atan’nguyangit havaktinut ihuinaarutitaulimaittut kuatirumik talvuuna havakvikmi aaniqtaukpat. Piqaqtuugaluaq ihuaqpiagtunik pitjutinik talvani pittailininga akhuurutauniaqtuq. Uuktuutit ilauyunit apirhuqtaunahuat uuktuinnarialik uumunnga Ihuarhaiyit ihumaliurniqmut taimaa tamna inuk pittailihimaniqmut pitquyauyumit titiraqhimayumi Maliganganik.

Ministait uumannga tamarmik Nunatsiamit Nunavunmillu, munariyuyuk taafumunnga tamna Havaktut Qayagitjuttikhainnik uvalu Ikayukhiakuttikhianit Katimayiit, tikkuaqtukhaq Ihuarhaiyit Ilauyut.

IHUARHAIYIT ILAUYUT HAVAKTINGILLU – 2017

Colin Baile – Ikhivautalik (Yellowknife)

Michael Chandler – (Iqaluit)

Cayley Thomas – (Yellowknife)

Grant Paziuk – (Fort Smith) Katimayiinga nunguttuq March 2017

Douglas McNiven – (Yellowknife) Katimayiinga aullaqtiqtuq April 2017

Maria Jobse – Atiliuqtiuyuyuk/Atannguyaq

AULAPKAININGIT

Pitillugu una apirhuqtauninga, 7 ihuiguutigiyayut, atahiq lu apiriyuq tuhaqtiffaariami piyait. 1 llangani 63 uuktuqtut tuhaayayut. Unalu, atahiyuq malrukkit apirhiqviki ihivriunniq uuktuutit ukununga Quulitqiamit Apirhuqvikiyuangani piyuq uumunga Ihuarhaiyit ihumaliurutingit ihumaliuqtauyut.

6-nit ihumaliurutingit ihumaliurutauyut, atahiq Ihivriuqtiuyut Katimayingit ihumaliurutingit himmaitiqtauyut, 7-nguyut ikayuqtait.

Amihuuninga ihuiguutigiyayut apiriyayut Havaktup malruinnaak apiriyayut Atan'nguyamit.

2015-mi, malruuk apirhiqviki ihivriunniq uuktuutit piliuqtauyut piyuq uumunga Ihuarhaiyit ihumaliurutingit. Apirhuqtautilluni, Nunatsiap Quulitqiamit Apirhuqvikiyuangani tuhaayait atahiyuq uumunga apirhiqviki ihivriunniq uuktuutit. Tamna ihumaliurutingit talvanngaanit ihuiguuhuktitauyuq Nunatsiamut Apirhurvinga Ihuiguuhuktut WSCC-kunnit.

MANILIQINIRMUT AULAPKAININGIT

2017-mi Ihuarhaiyit atauttimut akiliutiit \$361,781-nguyut, talvani 74 pusannguyut Ihuarhaiyit manikhangit (\$491,003).

IHUARHAIYIT PITQUYAUHIMANINNGA PITQUHINGANULLU TIMIQUTIGIYANGIT

Tamarmik Katimayit unalu Ihuiguutigiyauyut Ihuarhaiyit munariyauyut uumangga Havaktinut Havalimaiqqata Nalliqtarvik Maliganga tamarmiknit Avikturhimayunit. Ihuarhaiyit pipkaidjutigiyaungittuq Katimayit ihumaliurutingit qanuqtutlu ihumagiyanganik. Ihuarhaiyit piyakhaat Katimayit maligat talvani Ihuarhaiyit ihumaliuqtaa maliganga piyuq qanuriliurutinganut uumangga ihuiguhuktut.

Ihuiguutigiyauyut Ihuarhaiyit munariyauyuq maliganganit titiqqiqinirmut maliganganik, maliktakhangit, unalu apirhuqvikmi ihumaliurutingit. Umani tunngavingani, Ihuarhaiyit akhuuquyait pihimagiamikni aadjikutarninnga ihuaqtumit nakuuyumiklu piyuq.

Ihuiguutigiyauyut tuhaqtaunginnarialik titiraqmit tukhiutingit, hivayautikkut katimagumik, tiivitigut katimagumik, katimalutikluuniit. Ihuarhaiyit ihumaliurutingit titiraqhimayut. Tamna Maligaq ihariagiuyuq ihumaliurutinik piluqtukhaq taimaa 90-nik ublunik pigumi tamaita naunaitkutat.

Ihuarhaiyit ihumaliurutingit kingulliqpaanguyut naunaittuqlu. Tamna Maligaq tuniyuq uumunnga Katimayiyup Piyunnautinganut Katimayyingit naunaiyariami Ihuarhaiyit tuhaaffaariami ihuiguhuktut taimaa Piyunnautinganut Katimayyingit ihumagigumiuk Ihuarhaiyit ihuangittumik iliuraqtauyuq Pitquyauyumit maliganga malingitkumiukluuniit taafumunnga Maligaq/Maliktakhat. Ihuarhaiyit ihivriuffaanginnariaqtaata ihumaliurutingit pipkaidjutininnga nutaaq naunaitkutaq. Ihuiguutigiyauyutunnganut piyaqtaunginnarialik tuuliiqninnganut pihimmaarninnga talvani Ihuarhaiyit ihumagiyait Pitquhinganullu umikvikhanga pingitkumitku.

PITQUHINGANULLU TUNNGAVINGA



NAMPANGIT

Takulugu Naunairvinganut ihuaqtumik nampanik.

Atauhiq Ilangani 63 uukuutit piyait 2017-mi.

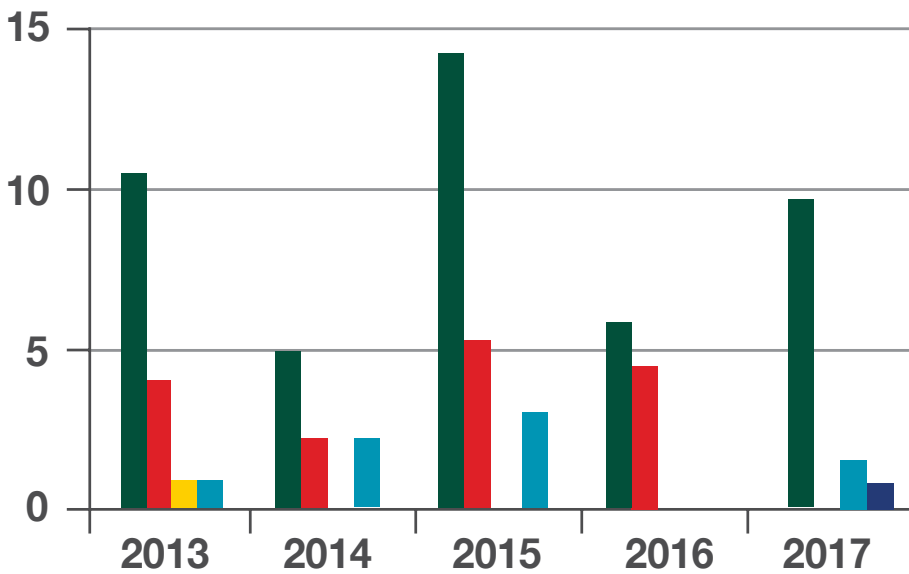
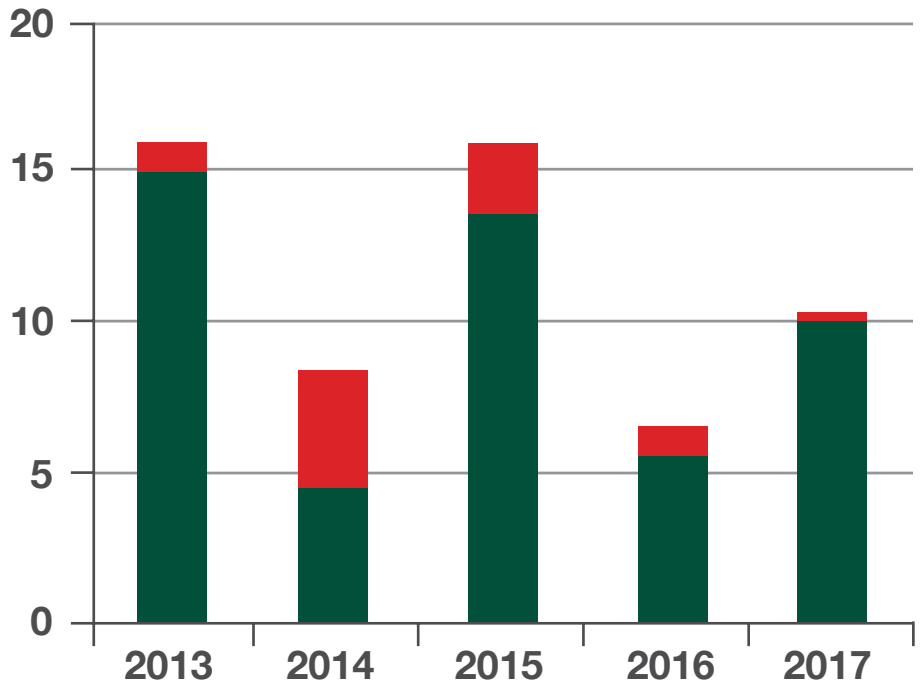
IHUIGUUTIGIYAUNINNGANUT APIRIYAILLU UUMUNGA

IHVRIURUTINGINNIK PIYAIT

Qaffiyut ihuiguutigiyayut pihimagiami akuniaraalukmut maligangit.

Apiriyangittut tuhaqtiffaarimikni.

- Apiriyuq apirhuqtauffaarninnganik
- Ihuariyangittut Piyangit



IHUMAALUTIGIYAUYUT

IHUARIYAUNGITTUT

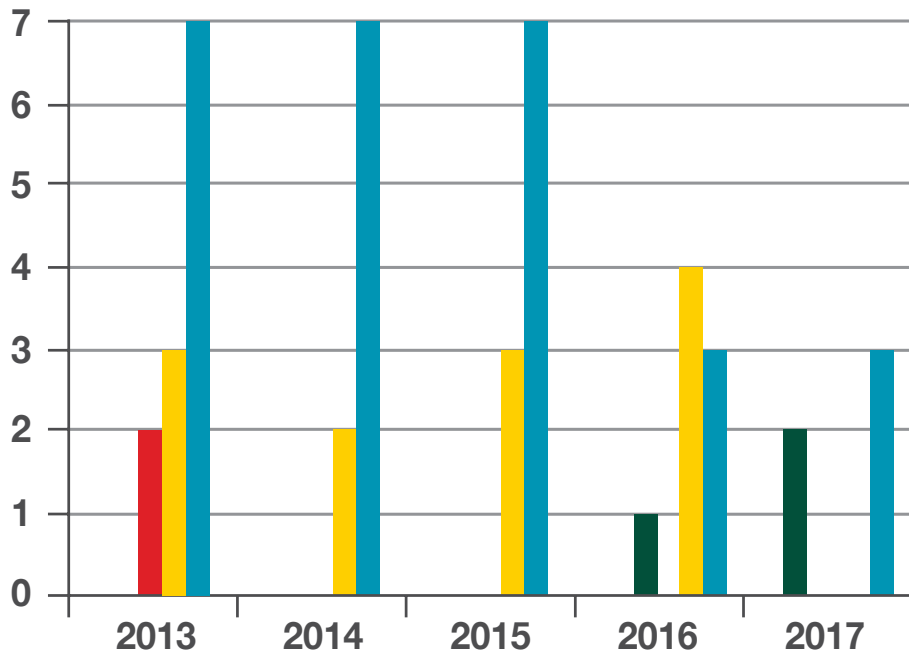
Pilaarutingit ihumaaluutingit piluqtait amihuuninga ihumaaluutinginnik apiriyainnik. Atauhiq apiriyainngit ihumaaluutigiyait kiklikhanga iliuriami apiriyainiqmik malruuklu piyut ikayuutikhat piluqtayut.

- Manikhaarnahuarutit
- Havaguiqniqmut Manikhat
- Manikhaakhangit/Atan'nguyaq
- Ikayuutautit
- Kiklikhaqaqtuq

AADLATQIINGIT
APIRHUUTIKHANGINNIK

Ihuiguutigiyayut piyayut titiraqhimayumit inuk talvaniitiluni tuhaqtipkainiq.

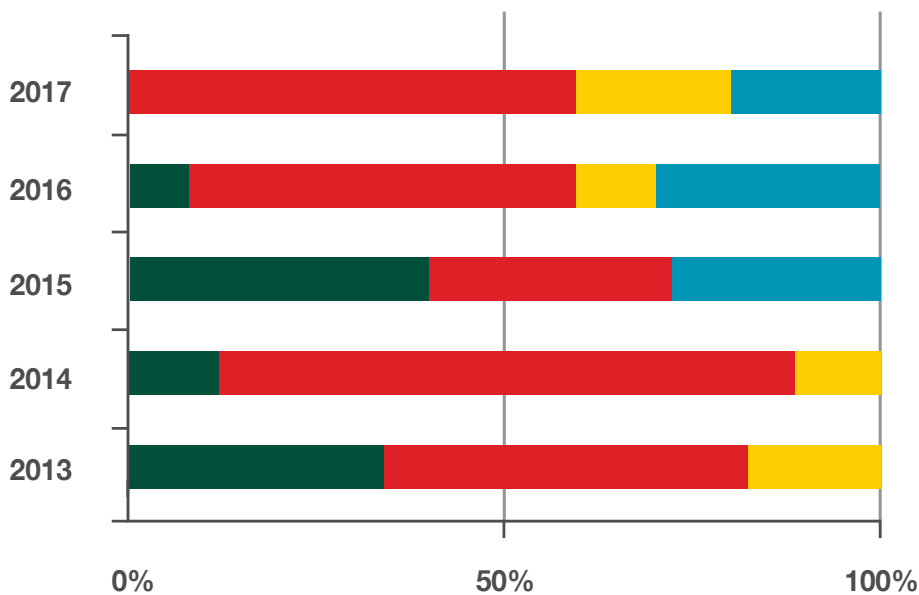
- **Katimalutik**
- **Tiivittikkut Katimayuuq**
- **Hivayaut**
- **Titiraqhimayuuq**



IHMALIURUTINGIT
QANURITTAAKHAANIK

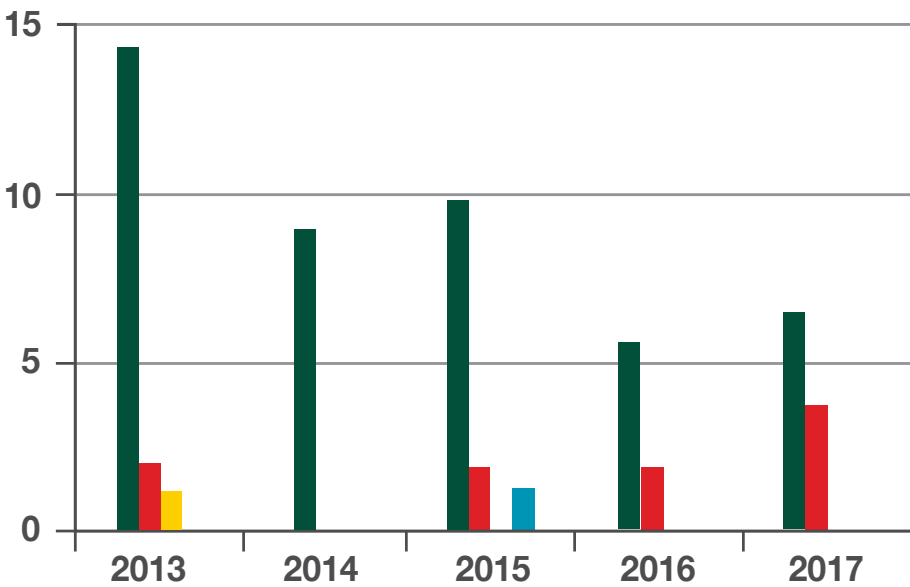
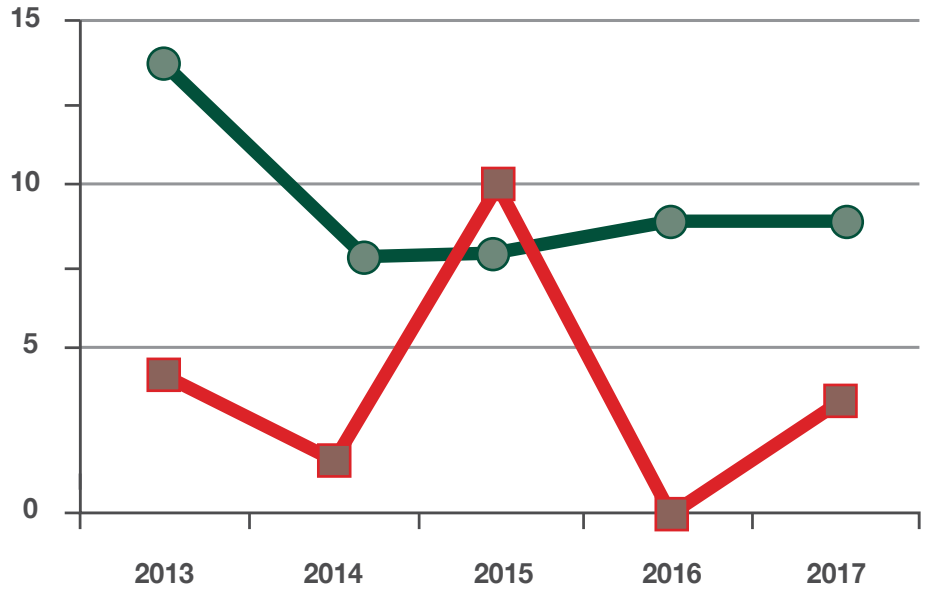
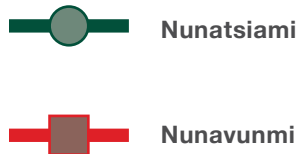
Hitamat Ihuarhaiyit ihumaliurutingit ikayuqtait WSCC ihumaliurutingit ataani ihuiguuhuktut taimaa Ihuarhaiyit aadlatqqinguyuuq atauhiq WSCC ihumaliurutingit. Ihuiguuhuktuq piyaqtait atauhiq ihuiguuhuktut tuhaqtittinnagu.

- **Piyait**
- **Ikayuqtauyuuq**
- **Aadlatqiinga**
- **Nutqaqtauyuuq Ihuigiyayumit**



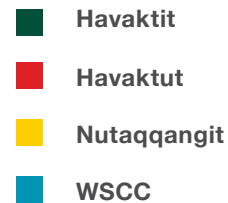
IHUARIYAUNGITTUT
AVIKTURHIMATIGUT

Qangaraaluk, amihut ihuiguutigiyayut piliuqtauyut Nunatsiaqmit manikharniq. 2017-mi, atauhiyuuq pingahunit ihuiguutigiyayut ihumaaluutigiyait Nunavut manikharniq.



QANURITTUT
IHUIGIYAUNINNGIT

Qaffiyut atan'nguyaq ihuiguutigiyayut 2017-mi amigairyuumiqtaa pipkaidjutiningga.

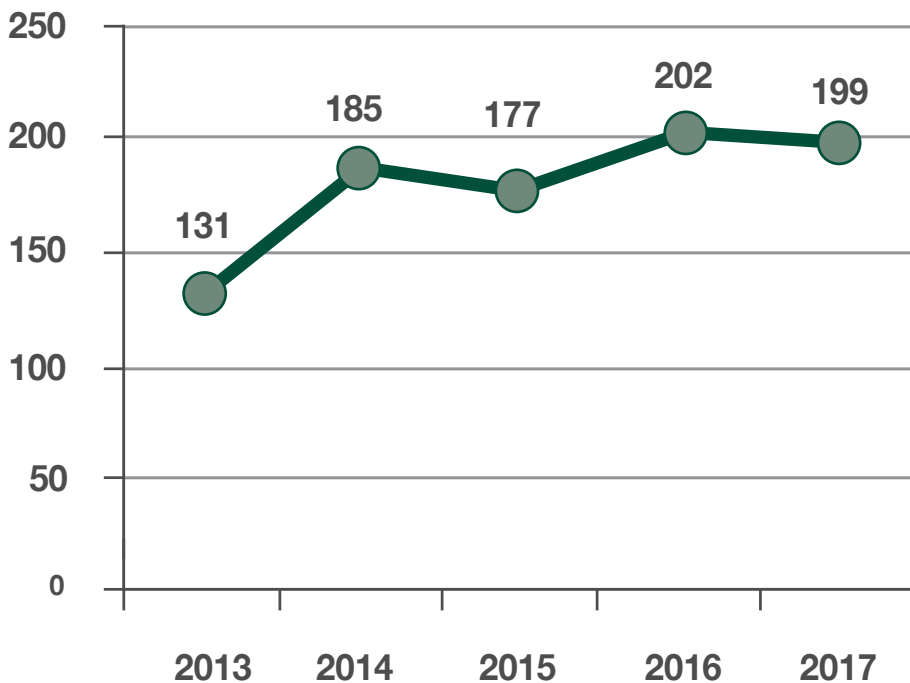


**QANURILIURNINNGA
TUTQUQTIRININNGANUT
IHUMALIURUTINGANIT**

Qanuriliurninnga ihariagiyauyuq uumunnga ihuiguutigiyauninnganut ihuarhimayu taimaa qaffinik ukiunik.

Naunaiqlugu: una qanuriliurninnga ilaliutihimayuq piyuq taafumunnga Hulilukaarutingit uuminnga Ihuigiyut unalu WSCC, unalu Ihuarhaiyit.

 **Ihuaqtuq Ublunik**



IHUMALIURUTINGIT 2017-MI

Tamna Havaktinut Havalimaiqqata Nalliqtarvik Maliganga ihariagiya ihuiguutigiyauunnganut Ihuarhaiyit apirhuqtaugiaminaalaktukhaittumikpiplutik. Taimaa Ihuarhaiyit ihumaliurutingit pikarmat inuup naunaitkutanganik aaniarviarninnganik unalu maniliqinimut naunaitkutanganik, inungnut pipkaidjutigiyaungittuq.

Hapkuat naittut uumannga Ihuarhaiyit ihumaliurutingit piliuqtauyut 2017-mi qanurittaatikku.

AKHUURUTAUYUQ IHUMALIURUTINGIT

1

Ihumaliurutingit 16-004 | Pittaarninnga WSCC ihumaliurutingit aadlatqiinguyut

- Atan'nguyaq Ihuiguhuktut – Katimalutik
- Tamna havaktuq ilauyuq
- WSCC ilaungittuq

Inuulrammiq aaniqtauyuq ilaupluni ayuirhaqtillugu havaami. Tamna havaktuq tuniyauyuq angiqtaalu ihuarhaqhimayuuq havaakhat malikhugu utiffaaqtukhamik havaaminut pinahuarut. Havaktilluni ihuarhaqhimayumik havaamik, tamna Havaktup havaakhaa taimaaqtitauyuq. Atan'nguyaq uqaqtaa huuq taimaaqtitauyuq ihuittuq.

WSCC taimaaqtitaa Havaktup manikhanginnik piplugu maliganga uqaqtaa manikhakharninnga taimaaqtauniaqtuq taimaa Havaktuq,

“Inminik taimaaqtaa havaanga unaluuniit atan'nguyaq taimaaqtitaa havaktuq titiraqtauhimayut huuq pingittut havaamini aaniqtaugumi aanialaqigumiluuniit”.

Tamna Havaktuq qinirhiayuq ihivriunqimik uumannga ihumaliurutingit taimaaqtigiami manikhakhanganik. Ihivriuqtiuyut Katimayiingit himmiqtaa WSCC-kut hivulliqaami ihumaliurutingit himmiqtaa tamna Havaktup manikhakhangit. Tamna ihumaliurutingit Atan'nguyaq ihuiguhuktita. Ihuarhaiyit naunaiyaqtaa WSCC-kut maliganga nutqaqtigiami havaktup akiliuhia manikhakhangit pitillugu utiffaaqtuq havaaminut pinahuarut taimaa atan'nguyaq taimaaqtitaa inuup havaanga pihimangittuq uumunnga Havaktinut Havalimaiqqata Nalliqtarvik Maliganga. Atan'nguyau ihuiguhuktut qin'ngiyauyuq. Ihuarhaiyit angiqtait uumunnga Ihivriuqtiuyut Katimayiingit iniqtirvinga kihimi unaungittuq Ihivriuqtiuyut Katimayiingit ihumagiyaanga talvuuna Ihivriuqtiuyut Katimayiingit ihumaliurutingit aadlatqiiktut.

2&3

Ihumaliurutingit 16-006 | Pittaarninnga/Manikharniqmut WSCC ihumaliurutingit ikayuqtauyuuq

- Havaktup Ihuiguhuktut – Katimalutik
- Atan'nguyaq ilaungittuq
- WSCC ilaungittuq

Una Ihuarhaiyit ihumaliurutingit qanuriliurutingit malruuknit ihuiguutigiyauyut atayut tuhaqtauyullu atattikkut. Tamna Havaktuq aaniqtauyuuq iukkarmat havaktilluni. Hivulliqaq ihuiguhuktut uqaqtuq WSCC ihumaliurutingit qin'ngigiami tamna Havaktuq

munarhiliqiyukhaq aadlamiklu munarhitkunnit naunaiyaiyuq. Tuglia ihuiguhuktut uqaqtuq tamna Havaktup ihivriuqtuq Tamaat Ilanganik Timimitigut Aaniarutilik manikharniq. Tamna Havaktuq quviagigingitaa qaffi taalanga manikharninnganik. Talvunga ihuiguhuktut piyuq munarhiliqinirmut, tamna Ihuarhaiyit naunaiyaqtaa piqangittuq naunaitkutamik manikhaqtittaarningga aaniqtauyuq pipkaidjutigiya qanurittaakhaanik ihariagiyuq munarhiliqinirmik. Ihuarhaiyit ikayuqtait WSCC-kut manikharniqmut hakugikninnga.

4

Ihumaliurutingit 16-002 | Pittaarningga/Manikharniqmut WSCC ihumaliurutingit aadlatqiinguyut

- Havaktup Ihuiguhuktut – Katimalutik
- Atan'nguyaq ilaungittuq
- WSCC ilaungittuq

Tamna Havaktuq piyut atayumik aaniqtauniq havakvingani. Manikharningga angiqtauyuq Atauttimut Tadjakaffuk Timimitigut Aaniarutinga manikhakhangit tuniyauyuq. Tamna Havaktuq piliqtuq ihuarhaqhimayuuq havaaq aadlamiklu munarhinit ihivriuqtauniaqtuq. Ihivriuqninga taimaaqtauyuq taimaa tamna Havaktuq hingaiyarmat. Tamna Havaktuq havaguillaktuq hingainiqmut atahiqmik ukiumik. Manikharningga umiktuq hingainiqmut havaguillakhimatilluni. Talvani, tamna Havaktuq naglikhaarhimaaqtuq manikharvitikhanganik aaniurutinganik. Ihuarhaiyit naunaiqtaa tamna Havaktuq pittaqtuq pingahunik manikhakhangit: manik utiqtifaaqtuq tamainnut aaniarutimut havaguillakhimayuuq atuqtauyuq taafumannga Havaktuq hingainiqmut havaguillaktukhaq, aadla munarhiliqiningga, naunaiyainiq pitaarninnganut manikharniqmut.

5

Ihumaliurutingit 16-003 | Manikharniqmut WSCC ihumaliurutingit ikayuqtauyuq

- Havaktup Ihuiguhuktut – Titiraqhimayuuq
- Atan'nguyaq ilaungittuq
- WSCC ilauyuq

Tamna Havaktuq ingniqtauyuq akhaluutimit havaktilluni. Manikharningga angiqtauyuq tamnaluuq Havaktuq tuniyauyuq manikharniqmut. Tamna Havaktuq ihuiguuhuktitauyuq tamarmik naunaiyainingga manikharniqmut unalu naunaiyainingga timimitigut ayurhauutilik pipkaidjutiyyuq manikharniqmut aaniurutinganik. Ihuarhaiyit naunaiyaqtaa naunaiyainingga tamna Havaktup manikharniqmut ihuaqtuq. Taimaa Ihuarhaiyit angiqtaa tamna Havaktup mikhilaaqtuq aulapkainingga, naunaiqtaa WSCC-kut naunaiyainingga timimitigut ayurhauutilik pipkaiyuq maligalirinnganut.

6

Decision 16-005 | Pittaarningga WSCC ihumaliurutingit ikayuqtauyuq

- Atan'nguyaq Ihuiguhuktut – Titiraqhimayuuq
- Tamna Havaktuq ilaungittuq
- WSCC ilaungittuq

Tamna Havaktuq aaniqtauyuq qun'nguhingani aaniqtauyuq havaktilluni. WSCC qin'ngiyait tamna Havaktup manikharniqmut. Tamna Havaktuq apiriyuq ihivriuqtauyukhaq ihumaliurutingit, tuhaqmagu ihivriuqninga ihivriuqtuyut Katimayiingit himmiqtaa hivulliqaanga ihumaliurutingit. Tamna Havaktuq tuniyauyuq

aittuutinga manikhakhangit. Atan'nguyaq ihuiguuhuktitauyuq Ihivriutiyut Katimayingit ihumaliurutingit. Ihuarhaiyit naunaiyaqtaa tamna Havaktuq qun'nguhinganik aaniqtauyuq piinariaqiyuqlu manikhariami. Tamna Havaktuq uqaqtuq kanaangani aanirutinga akhuraaluk aadlanguqtaata nangippagiamini pihugiamilu. Tamna Ihuarhaiyit naunaiqtaa pipkaidjutinga piyuq aanirutinganit unalu tamna Havaktup qimirlungani piriliqtuq.

ILANGANI 63 UUKTUUTIT

Uuktuutit ilaunit apirhuqtaunahuat uuktuinnarialik uumunnga Ihuarhaiyit ihumaliurniqmut taimaa tamna inuk pittailihimaniqmut pitquyayumit titiraqhimayumi Maligangani.

7

Ihumaliurutingit 17-63-01 | Uuktuutinga qin'ngiyauyuq

- Titiraqhimayuuq
- Tukhiutingit piyait tamarmiknit Uuktuqtumit Kiudjutauyumillu

Kavamatkut Kuapuriisinga kaantraktitait havaangit havakviup, nanminiriyauyuq aulap kaiyauyuqlu atauhiqmit inungmit. Tamna inuk aaniqtauyuq havaktilugu kaantraktitauilluni. WSCC naunaiyaqtaa tamna inuk ingittuq "havaktuungittuq" naunaiyarhimayuuq uumannga Havaktinut Havalimaiqqata Nalliqtarvik Maliganga talvuuna pilimaittaa manikhakhangit. Tamna inuk kuatiqtipkaiyaa manikhariami Kavamatkut Kuapuriisinga, talvannga piliuqtuq uuktuutikhamik uumunnga Ihuarhaiyit qinirhiayuq akhuurninnga pittailihimayuuq kuatiqtauninnganik. Ihuarhaiyit naunaiyaqtaa inuup "havaktuungittuq" naunaiyarhimayuuq Maligamit talvuuna Kavamatkut Kuapuriisinga pingittuq kuatiliqinirmik. Tamna Uuktuutaut qin'ngiyauyuq.

APIRHIQVIKMI IHIVRIUQNIQ

2015-mi malruuk apirhiqvikmi ihivriutait uuktuutit ihumaaluutigiyauyut Ihuarhaiyit ihumaliurutingit. Atauhiq uuktuut ihumaliuqtauyuq 2016-mi. Tuglia apirhiqvikmi ihivriunniq uuktuut ihumaaluutigiyauyuq apirhuqtautillugu.

Tamna Havaktuq apiriyait manikharvikhanga himmautiqtayukhaq atauhiqmik akiliqtauluni akiliriamikni iglumitumit atuganganik. WSCC akiliqtaa ihumaliurutinga ilakunganik manikharniqmut maniktautihimayuuq \$50,000mik. Tamna Havaktuq ihuiguuhuktitauyuq WSCC-kut naunaiyaininnga apiriyaa ilakunga manikharniqmut manikhaqtitauhimayuugaluaq \$260,000mik. Ihuarhaiyit naunaiyaqtaa WSCC-kut naunaiyaininngit ihuaqtut qin'ngiyailu ihuiguhuktut. Tamna Havaktuq apiriyuuq Ihuarhaiyit tuhaaffaarlugu ihuiguhuktut piyuq uumunnga piliuqtaa maliktauyumit ihivriuninngit. Apiriyaininnga apirhuqtauffaarninnga qin'ngiyauyuq. Tamna Havaktuq qinirhiayuq apirhiqvikmi ihivriurut uuktuut taafumangga Ihuarhaiyit ihumaliurutingit. Ihivriutaukmat, apirhurviup tupilauyanga iliuraqtaa Ihuarhaiyit ihumaliurutingit pitqyaalu Ihuarhaiyit tuhaaffaariami ihuiguhuktut malruuknut naunaitkutaayunit; hivulliqaami, tamna Ihuarhaiyit ihuangittumik piyuq uumunnga WSCC-kut nampangit itqurnarutauyut, tugliattaauq Ihuarhaiyit ilitaringinmagu maliktauyumik ihivriuninnganik apirhuqtauninnga akhuurutauyuq nutaaq naunaitkutaq (Lewis v Procon Miners Ltd., 2016 NWTSC 46). WSCC ihuiguuhuktitauyuq apirhuqviup tupilauyanga ihumaliurutingit Apirhuqtauvinganut Ihuiguhuktunik. July 2017-mi apirhuqtauvinganut Ihuiguhuktut ikayuqtait apirhuqviup tupilauyanga pipkaidjutiya Ihuarhaiyit tuhaaffaarlugu ihuiguhuktut, kihimi kikliqaqtuq uumunnga WSCC-kut qanuriliurutinga naunaiyariami tamaat manik taafumangga Havaktup manikharniqmut (Workers' Safety and Compensation Commission v Lewis, 2017 NWTCA 7).

NAUNAIRVIK

IHUIGUUTIGIYAUYUT/APIRIYUT TUHAFFAARNINGANUT PIYAINNIK

	Ihuiguutigiyauyut	Apirhuutaquyuq Apirhiutiqtuffaarumik	Atauttimut Piyuq
2013	16	1	17
2014	5	4	9
2015	14	3	17
2016	7	1	8
2017	11	0	11

IHUMAALUTIGIYAUYUT IHUARIYAUNGITTUT

	2013	2014	2015	2016	2017
Manikhaarnahuarutit	11	5	14	6	10
Havaguiqniqmut Manikhat	4	2	6	4	0
Manikhaakhangit/ Atan'nguyaq	1	0	0	0	0
Ikayuutautit	1	2	3	0	2
Kiklikhaqaqtuq	0	0	0	0	1
Atauttimut Piyuq	17	9	23	10	13

AADLATQIINGUYUT APIRHUUTIKHANGA

	2013	2014	2015	2016	2017
Katimalutik	0	0	0	1	2
Tiivittikkut Katimayuq	2	0	0	0	0
Hivayaut	3	2	3	4	0
Titiraqhimayuq	7	7	7	3	3

IHMALIURUTINGIT QANURITTAAKHAANIK

	2013	2014	2015	2016	2017
Aallamut Piyuq	3	2	5	1	0
Ikayuqtauyuq	5	11	5	6	4
Aadlatqiinga	2	1	0	1	1
Nutqaqtitauyuq Ihuigiyauyumit		1	4	3	1

IHUARIYAUNGITTUT AVIKTURHIMATIGUT

	2013	2014	2015	2016	2017
Nunatsiami	13	7	7	8	8
Nunavut	4	2	10	0	3

QANURITTUT IHUIGIYAUNINNGIT

	2013	2014	2015	2016	2017
Havaktit	14	9	10	6	7
Atan'nguyaq	2	0	2	2	4
Nutaqqangit	1	0	0	0	0
WSCC			1	0	0

IHUAQTUQ UBLUNIK QANURILIURNINGA TUTQUQTIRININNGANUT IHUMALIURUTINGANIT

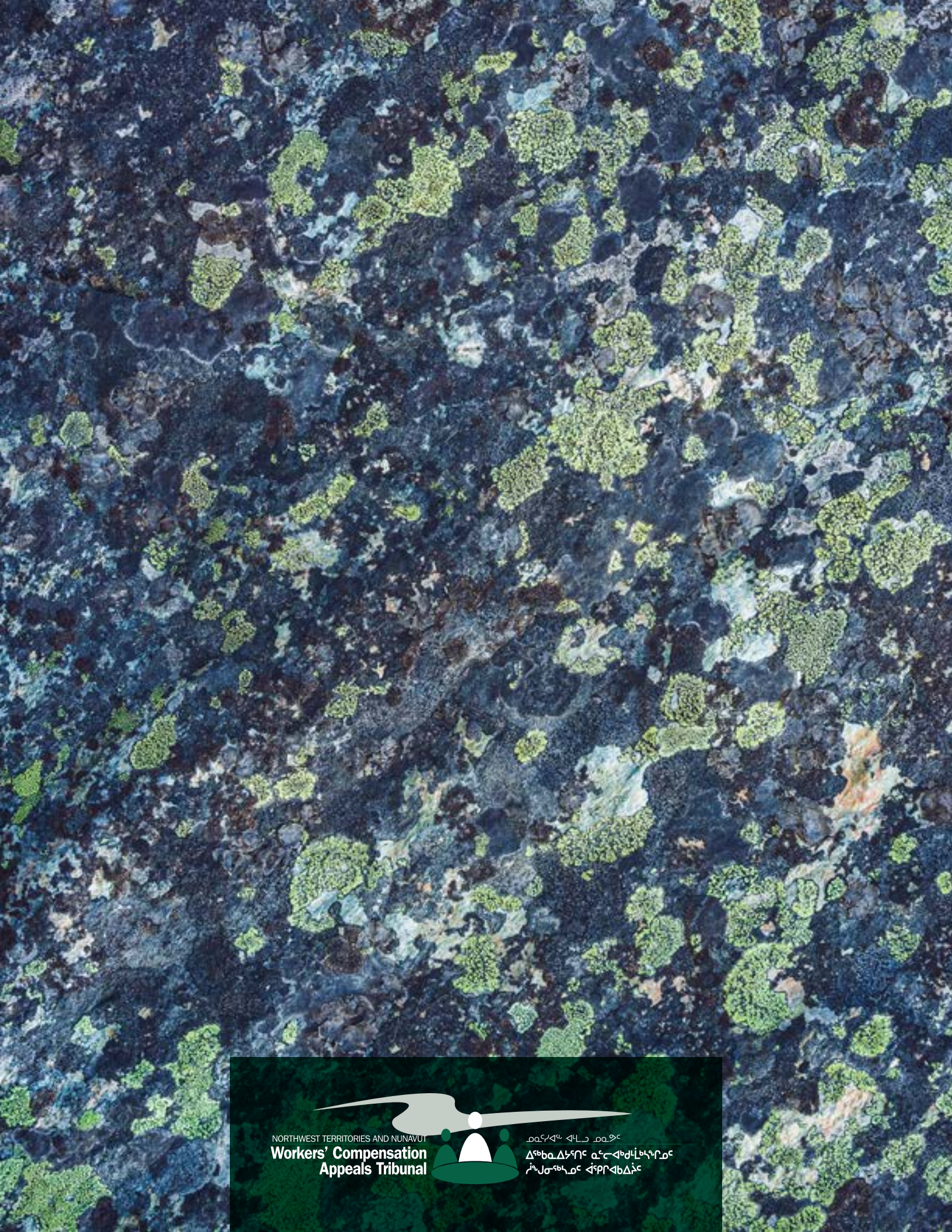

	2013	2014	2015	2016	2017
Ihuaqtuq Ublunik	131	185	177	202	199

ILANGANI 63 UUKTUUTIT

	2013	2014	2015	2016	2017
Qaffiuyuq	2	1	2	0	1

APIRHIQVIKMI IHIVRIUQNIQ UUKTUUTIT

	2013	2014	2015	2016	2017
Qaffiuyuq	0	0	2	0	0

NORTHWEST TERRITORIES AND NUNAVUT
Workers' Compensation Appeals Tribunal

ᓄᓇᓂᓄᓇ ᓄᓇᓂᓄᓇ
 ᓄᓇᓂᓄᓇ ᓄᓇᓂᓄᓇ ᓄᓇᓂᓄᓇ
 ᓄᓇᓂᓄᓇ ᓄᓇᓂᓄᓇ ᓄᓇᓂᓄᓇ